

**Министерство образования Российской Федерации**  
**Томский государственный педагогический университет**

# **Proverbia et dicta Latina**

**Методическая разработка для студентов  
дневного и заочного отделений  
филологического факультета**

**Томск 2003**

ББК 81.461-923  
P93

Печатается по решению  
редакционно-издательского совета  
Томского государственного  
педагогического университета

P93 Proverbia et dicta Latina: Методическая разработка для студентов дневного и заочного отделений филологического факультета / Составитель Т.В. Вяничева. Томск: Центр учебно-методической литературы Томского государственного педагогического университета, 2003. 68 с.

ББК 81.461-923

Методическая разработка содержит около 500 общеизвестных латинских выражений, изречений исторических лиц, пословиц и поговорок, сгруппированных в соответствии с отраженными в них грамматическими закономерностями, сопровождаемых историко-филологическим комментарием и соответствующими им русскими и польскими эквивалентами.

Методическая разработка предназначена для студентов 1-ого курса филологического факультета педагогического университета.

**Рецензенты:** к. филол. н., стар. преподаватель М.А. Янушкевич;  
к. филол. н., ассистент Е.Н. Вавилова.

© Т.В. Вяничева, составление, 2003  
© ТГПУ, 2003

## Предисловие

Методическая разработка содержит около 500 общеизвестных латинских выражений, изречений исторических лиц, пословиц и поговорок.

Расположение материала учитывает методические особенности изучения латинского языка. Пословицы и афоризмы сгруппированы по разделам в соответствии с последовательностью изучения грамматических сведений и дают возможность обогатить словарный запас студентов и закрепить их знания по грамматике. Внутри каждого раздела пословицы расположены в алфавитном порядке.

При подборе пословиц и афоризмов учитывается их познавательная ценность, содержащаяся в них никогда не стареющая мудрость, в которой отражен многовековой опыт древних римлян, их жизненные цели и убеждения. Знание латинских изречений и пословиц и умение уместно использовать их в речи – необходимый элемент общей культуры каждого интеллигентного человека, в особенности филолога.

Каждое латинское выражение сопровождается переводом на русский язык, указанием на источник или автора (в тех случаях, когда он установлен) и – в случае необходимости – кратким историко-филологическим комментарием.

Ко многим латинским пословицам приводятся соответствующие им русские, а также польские эквиваленты, так как на филологическом факультете ТГПУ в рамках специализации «Славянская филология» изучается польский язык. Такой принцип подачи материала способствует изучению латинских изречений и пословиц с их образами и представлениями в сравнительно-сопоставительном аспекте (в сопоставлении с русской и польской фразеологией). Наличие в разных языках сходных не только по семантике, но даже часто и по лексическому составу пословиц основано на общности нравственных ценностей, а также на общности логических и образно-ассоциативных процессов мышления разных народов.

В приложении содержится указатель имён авторов крылатых выражений, приведенных в пособии, и исторических лиц, упоминаемых в комментариях к этим изречениям, указаны их даты жизни и дана краткая информация о данных лицах.

Пословицы и афоризмы, приведенные в данной методической разработке, могут привлекаться при изучении латинской грамматики, могут быть по выбору преподавателя или самих студентов

## Proverbia et dicta Latina

рекомендованы для заучивания наизусть. При отборе предназначенного для запоминания фразеологического минимума целесообразно ориентироваться на грамматический минимум, учитывая при этом содержательную сторону высказывания.

Разработка предназначена для студентов 1-ого курса филологического факультета и может служить дополнительным дидактическим материалом к любому учебнику латинского языка.

## Раздел I

### I склонение имён существительных Praesens indicatīvi глагола esse

1. **Aurōra Musis amīca est.** Аврора – подруга музам.  
Аврора – богиня утренней зари, а утреннее время, как считали древние, наиболее благоприятно для занятий науками и искусствами.  
Рус. Утро вечера мудренее.  
Польск. Ranek dobrą radę niesie.
2. **Historia est magistra vitae.** История – учительница жизни (Цицерон).
3. **Ibi semper est victoria, ubi concordia est.** Там всегда победа, где есть согласие (Публилий Сип).
4. **Ira saepe causa iniuriae est.** Гнев часто бывает причиной несправедливости.
5. **Luxuriae filia est inopia.** Нужда – дочь расточительности.
6. **Philosophia est magistra vitae.** Философия – учительница жизни.
7. **Scientia potentia est.** Знание – сила (Фрэнсис Бэкон).
8. **Ubi bene, ibi patria.** Где хорошо, там и родина.  
Принцип космополитизма. Парафраза цитируемых Цицероном в «Тускуланских беседах» слов отправляющегося в изгнание Тевкра из одноименной трагедии римского драматурга Пакувия. Образцом для Пакувия послужил, по всей вероятности, стих Софокла, пародируемый Аристофаном в комедии «Богатство».

## Раздел II

### Infinitīvus praesentis actīvi. Praesens indicatīvi actīvi

1. **Amat victoria curam.** Победа любит старание (Катулл).
2. **Aquila non captat muscas.** Орел не ловит мух.  
Калька с древнегреческого. Афоризм Аристотеля. Данная поговорка зафиксирована у Эразма. Значение выражения: умный, большой человек пренебрегает мелочами, для него недостойно заниматься пустяками. Сходная мысль встречается у Марциала.  
Рус. Большому кораблю – большое плавание.

## Proverbia et dicta Latina

3. **Aquīlam volāre doces.** Ты учишь орла летать (т.е. не учи ученого).

Перевод древнегреческой поговорки, которая встречается у Элиана.

4. **Bis dat, qui cito dat.** Дважды дает тот, кто дает быстро.

Значение пословицы: вдвойне оказывает благодеяние бедному тот, кто оказывает его быстро. Встречается у Публилия Сира в «Сентенциях», у Сенеки.

Польск. Dwa razy daje, kto prędko daje.

5. **Cogito ergo sum.** Я мыслю, следовательно, я существую (Декарт).

Принцип философии, основанной всецело на деятельности разума и свободной от элементов веры.

Еще до Декарта Цицерон сказал, что для разумного и образованного человека жить – значит мыслить.

6. **Cum tacent, clamant.** Молчание – знак возмущения (дословно: когда молчат, кричат). Фраза из «Первой речи против Катилины» Цицерона. В этой речи, произнесенной на экстренном заседании сената, Цицерон, превышая свои консульские полномочия, приказал присутствующему в сенате Катилине уйти в изгнание. Сенаторы молчат, и Цицерон делает вывод, что этим молчанием они санкционируют допущенное им нарушение законной процедуры, требовавшей для изгнания римского гражданина судебного постановления.

7. **Dum spiro, spero.** Пока дышу, надеюсь.

Встречается у Овидия в «Скорбных элегиях», у Цицерона в «Письмах к Аттику», у Сенеки в «Письмах».

8. **Epistula non erubescit.** Письмо не краснеет (Цицерон «Письма к друзьям»).

Соответствует рус. Бумага все стерпит.

Значения пословицы: 1) написать можно что угодно (о лживости, грубой тенденциозности и т.п. написанного); 2) в письме можно объясняться свободнее.

Цицерон употребил это выражение в письме к известному историку Луцию Лукцею, в котором он просил прославить его имя в своих сочинениях.

Польск. Papier jest cierpliwy.

9. **Fama volat.** Молва летает (Вергилий «Энеида»).

Употребляется для подчеркивания быстроты, с которой распространяются слухи. Fama (молва, слава) у древних – богиня с крыльями, 1000 глаз, которыми все видит, и 1000 голосов, которыми все

провозглашает. Земля родила ее в отместку богам за их победу над ее детьми – гигантами, чтобы эта богиня всюду рассказывала о неблагоприятных проделках богов.

10. **Haud semper errat fama.** Не всегда молва ошибается (*Корнелий Тацит «Агрикола»*).

11. **Ignorantia non excusat.** Незнание не оправдывает.

Положение римского права.

12. **In aquā scribēre.** Писать на воде (*Катулл*).

Рус. Вилами на воде писано.

Восходит к древнегреческой пословице, зафиксированной у Платона в диалоге «Федон». Так говорят о не заслуживающем доверия или ненадежном обещании, клятве вероломных людей, особенно женщин. Основой для возникновения этой пословицы послужил один из видов гидромантии (гадания с использованием воды), распространенный из Персии: специально бросали камни в воду, следили за образующимися от них кругами и их пересечением и истолковывали это.

13. **Natūra nihil sine causā gignit.** Природа ничего не рождает без причины.

14. **Non scholae, sed vitae discimus.** Мы учимся не для школы, а для жизни.

Парафраза иронического изречения Сенеки Младшего о современном ему образовании «Non vitae, sed scholae discimus» - «Мы учимся не для жизни, а для школы» («Нравственные письма к Луцилию»). Это высказывание было укоризной кабинетным философам, сводившим смысл научных занятий к развитию и защите учений определенной философской школы.

15. **Pecunia non olet.** Деньги не пахнут.

Согласно Светонию, император Веспасиан обложил налогом общественные уборные в Риме. Когда его сын Тит выразил неудовольствие по этому поводу, Веспасиан поднес к носу Тита деньги из первой суммы, которую дал этот налог, и спросил его, пахнут ли они. Получив отрицательный ответ, Веспасиан заметил: «Однако деньги эти получены от налога на мочу».

Ювенал в «Сатирах» продолжил эту мысль: «Запах дохода хорош, каково бы ни было его происхождение».

16. **Qui quaerit, reperit.** Кто ищет, находит.

17. **Qui tacet, consentit.** Молчание – знак согласия (досл.: Кто молчит, соглашается) (*«Дигесты»*).

Значение изречения: говорится тогда, когда на вопрос не отвечают, чем дают возможность предполагать утвердительный ответ.

## Proverbia et dicta Latina

Сходная мысль многократно встречается в литературе: у Сенеки, Теренция; и восходит к Софоклу (трагедия «Трахинянки»).

Польск. Kto się milczy, ten się zgadza. Milczenie jest znakiem potwierdzenia.

18. **Vivēre est cogitāre.** Жить значит мыслить (*Цицерон; девиз Вольтера*).

19. **Vivēre est militāre.** Жить значит бороться (*Сенека Младший «Нравственные письма к Луцилию»*).

Мысль восходит к Еврипиду.

## Раздел III

### Imperatīvus

#### Формы запрещения

1. **Divide et impēra!** Разделяй и властвуй! (*Н. Макиавелли*).

Принцип управления покоренными народами в Древнем Риме.

Г. Гейне считал автором этой формулы македонского царя Филиппа.

2. **Festīna lente!** Торопись медленно.

Рус. Тихе едешь – дальше будешь. Поспешишь – людей насмешишь.

Польск. Co nagle to po diable.

Значение: не делай наспех, из-за спешки не поступай необдуманно, действуй разумно, не торопясь.

Перевод древнегреческой поговорки, которая встречается у Софокла в «Антигоне» и «Электре». Согласно Светонию, любимая поговорка императора Августа, который считал самым неподобающим для полководца поспешность и опрометчивость. Встречается также у Вергилия. Буало внес этот афоризм в свою поэму «Поэтическое искусство».

3. **Nota bene!** Заметь хорошо.

Сокращенная запись NB. Эта отметка ставится на полях книги, рукописи, чтобы обратить внимание на какую-либо часть текста. Или эту пометку автор вводит в свой текст, чтобы подчеркнуть что-либо.

4. **Sustīne et abstīne!** Терпи и воздерживайся!

Латинский перевод Авла Геллия девиза Эпиктета. Девиз стойков имел значение: терпи невозмутимо житейские неприятности и воздерживайся от удовольствий, чтобы сохранить внутреннюю свободу.



## Раздел IV

### Существительные II склонения. Прилагательные I – II склонения. Притяжательные местоимения

1. **Aliēna vitia in ocūlis habēmus, a tergo nostra sunt.** Чужие пороки у нас перед глазами, а свои за спиной (*Сенека «О гневе»*).

Рус. В чужом глазу соринку видит, в своем бревно не замечает.

Значение: у других видим даже мелкие недостатки, а у себя не замечаем и больших.

Сходная мысль содержится и в Евангелии, а также в басне Эзопа «Две сумы», у Цицерона, Горация, Катулла, Персия Флакка.

2. **Aut cum scuto, aut in scuto.** Или со щитом, или на щите (т.е. или победить, или погибнуть).

Источник выражения – древнегреческая поговорка. Такими словами спартанка Горго провожала сына на войну. Возвратиться со щитом – значит с победой (потерять щит считалось позором), на щите выносили убитых и раненых.

Плутарх приводит это выражение в «Изречениях лакедемонянок».

3. **De linguā stultā veniunt incommōda multa.** От глупого языка происходит много вреда.

4. **De mortuis aut bene, aut nihil.** О мертвых либо хорошо, либо ничего (*Хилон, Диоген Лаэртий*).

5. **Errāre humānum est.** Ошибаться свойственно человеку.

Рус. Не ошибается тот, кто ничего не делает.

Польск. Władzić rzecz ludzka. Ten się nie myli, kto nic nie robi.

Значение: 1) употребляется в извинение ошибки, промаха или опрометчивости, неизбежных в деле каждого человека; формула оправдания кого-либо за ошибку. 2) При некоторых обстоятельствах промахи или ошибки неизбежны.

В разных вариациях эта мысль повторяется у многих античных авторов: на древнегреческом языке – у Феогида, Софокла, Еврипида, Демосфена; на латинском – у Цицерона («Филиппики»), Сенеки Ритора («Контroversии»), Иеронима («Письма»).

6. **Extrēmis malis extrēma remedia.** Против крайних зол крайние меры.

7. **Habent sua fata libelli.** Книги имеют свои судьбы (*Теренциан Мавр*).

Значения: 1) Трудно не только предсказать успех или неуспех книги у читателей, но даже и после ее выхода понять причину успеха

## Proverbia et dicta Latina

или неуспеха той или иной книги. 2) Любопытна судьба книг со стороны их местонахождения, сохранности.

8. **Ignorantia non est argumentum.** Незнание – не довод (*Б. Спиноза «Этика»*).

9. **Inter arma silent Musae.** Среди оружия музы молчат (*Цицерон*).

10. **Libri amīci, libri magistri.** Книги – друзья, книги – наставники.

11. **Libri – arma discipulōrum.** Книги – оружие учеников.

12. **Mala herba cito crescit.** Дурная трава быстро растет.

13. **Medīcus curat, natūra sanat.** Врач лечит, природа исцеляет (*Гиппократ*).

Эпиграф к книге немецкого врача Христиана Вильгельма Гуфеланда «Макробиотика (Искусство продлить человеческую жизнь)».

14. **Narrāre asello fabellam surdo.** Рассказывать басенку глухому ослику (т.е. бросать слова на ветер) (*Гораций «Послания»*). Сходная мысль – у Теренция («Самоистязатель», «Формион»), у Плавта («Казина»).

15. **Nigrum in candīda vertunt.** Они превращают черное в белое (*Ювенал*).

Сходная мысль у Овидия в «Метаморфозах».

16. **Noli tangere circūlos meos!** Не трогай мои чертежи (досл.: круги) (*Архимед*).

По преданию, после взятия Сиракуз Марцелл даровал Архимеду жизнь. Среди общего смятения Архимед был поглощен рассматриваемым чертежом. Когда в дом вошли римские солдаты, намереваясь его разграбить, на вопрос одного из них, кто он такой, Архимед вместо ответа закрыл чертеж руками: «Не испорти этого», и тут же за неповиновение победителю был убит.

17. **Nolite mittere margarītas ante porcos.** Не мечите жемчуг перед свиньями (*Евангелие от Матфея – из Нагорной проповеди Иисуса Христа*).

Значение: не обращайтесь к тому, кто не способен понять; бесполезно произносить слова истины и благоразумия перед теми, кто не может ни понять, ни оценить их по достоинству.

18. **Non magister ad discipūlum, sed discipūlus ad magistrum venire debet.** Не учитель к ученику, а ученик к учителю должен приходиться.

19. **Non multa, sed multum.** Не многое, но много (т.е. много по значению, а не по количеству) (*Плиний Младший «Письма»*).

Сходная мысль встречается у Сенеки Старшего («Письма»), у Квинтилиана («Об образовании оратора»).

20. **Otium post negotium.** Отдых после работы.

Рус. Делу время – потехе час. Кончил дело – гуляй смело.

21. **Per aspēra ad astra.** Через тернии к звездам (*Сенека «Неистовый Гераклес»*).

Значение: через препоны к великой цели.

Девиз ордена Венденской короны, учрежденного в 1864 г.

22. **Pericūlum est in morā.** Опасность в промедлении (*Тит Ливий*).

Рус. Промедление смерти подобно.

23. **Scientillae non fabrōrum terrent filios.** Искры не пугают сыновей мастеров.

24. **Sine irā et studio.** Без гнева и пристрастия.

Высказывание Тацита («Анналы») о труде историка. Сходная мысль встречается у Саллюстия.

25. **Stylum verte.** Поворачивай стиль (т.е. исправляй написанное) (*Гораций*).

Стилем называлась заостренная палочка, которой писали на воощенных табличках, другой конец был плоским, что позволяло легко заровнять написанное.

Смысл афоризма: оттачивай выражения, тщательно отделывай свои произведения.

26. **Umbram suam metuit.** Он боится собственной тени (*Квинт Туллий Цицерон*).

27. **Verba docent, exempla trahunt.** Слова поучают, примеры увлекают.

## Раздел V

### Личные и возвратные местоимения. Указательное местоимение *is, ea, id*. Местоименные прилагательные

1. **Et tu, Brute!** И ты, Брут! (*Цезарь*).

По преданию, так воскликнул Цезарь, увидев среди своих убийц своего родственника и любимца Марка Брута. Эту легенду использовал Шекспир в трагедии «Юлий Цезарь». Обычно эти горькие слова повторяют, обнаружив в стане врагов того, кого считали другом; употребляется для обозначения коварства и предательства.

2. **Ignosce saepe altēri, nunquam tibi.** Прощай другому часто, себе – никогда (*Публилий Сип*).

## Proverbia et dicta Latina

3. **Inter domīnum et servum nulla amicitia est.** Между господином и рабом дружбы быть не может.

4. **Medīce, cura te ipsum!** Врачу, исцелися сам! (*Евангелие от Луки*).

Употребляется как иронический ответ на упреки в том, от чего не свободен и сам упрекающий.

5. **Non tibi soli labōras, sed etiam aliis.** Ты трудишься не только для себя одного, но также и для других.

6. **Nosce te ipsum.** Познай самого себя.

Латинский перевод греческой надписи на фронтоне храма Аполлона в Дельфах. Согласно Диогену Лаэртию, это изречение принадлежит Фалесу. Сократ проводил эту мысль, разъяснял и распространял ее. Встречается у Цицерона в «Тускуланских беседах», у Ювенала в «Сатирах».

7. **Nunquam aliud natūra, aliud sapientia dicit.** Никогда природа не говорит одно, а разум другое.

8. **Principium – dimidium totū.** Начало – половина всего.

На древнегреческом языке встречается у Платона, Аристотеля, Пифагора; на латинском – у Горация («Послания»), у Авзония («Эпиграммы»).

9. **Qui non est nobiscum, adversus nos est.** Кто не с нами, тот против нас.

10. **Qui sibi semitam non sapiunt, altēri monstrant viam.** (Иные) не знают, по какой тропинке самим идти, а другим указывают дорогу (*Квинт Энний*).

## Раздел VI

### Существительные III склонения

1. **Amīci – fures tempōris.** Друзья – похитители времени.

Восходит к древнегреческой поговорке.

Значение: друзьям необходимо уделять время.

2. **Amīcus verus rara avis est.** Верный друг – редкая птица (*Марциал*).

3. **Aquīla est regīna avium.** Орел – царь птиц.

4. **Aut Caesar, aut nihil.** Или Цезарь, или ничто.

Рус. Или пан, или пропал.

Значение: или быть первым, или ничем.

Согласно Светонию, слова императора Калигулы. Этими словами он хотел оправдать свою расточительность.

Девиз Ч. Борджиа.

5. **Barba crescit, caput nescit.** Борода отрастает, а голова не знает.  
Рус. Борода выросла, а ума не вынесла.

Сходная мысль встречается у Персия.

6. **Caecus non iudicat de colōre.** Слепой не судит о цвете.

7. **Cibi condimentum fames, potiōnis sitis.** Голод – приправа к пище, жажда – к напитку.

На древнегреческом языке встречается у Сократа, на латинском – у Цицерона («О пределах добра и зла»).

Польск. Głód – najlepszy kucharz.

8. **Consuetūdo est altēra natūra.** Привычка – вторая натура  
(Цицерон «О пределах добра и зла»).

На древнегреческом языке сходная мысль встречается у Аристотеля в «Риторике»: «Привычка становится природным свойством»; у Зенобия; на латинском – у Публилия Сира («Сентенции»), у Овидия («Искусство любви»). Позднее этот афоризм встречается у Августина, Макробия, Монтеня.

Польск. Przyzwyczajenie jest drugą naturą.

9. **Contra vim mortis non est medicāmen in hortis.** Против силы смерти нет лекарства в садах.

10. **Dum feles dormit, saliunt mures.** Пока кошка спит, мыши пляшут.

Польск. Myszy tańcują kiedy kota nie czują.

11. **Dura lex, sed lex.** Суров закон, но все же он закон.

Значение: каким бы ни был суровым закон, его следует соблюдать.

12. **Et fabūla partem veri habet.** И в сказке есть доля правды.

Рус. Сказка ложь, да в ней намек.

13. **Ex ungue leōnem cognoscimus.** Льва мы узнаем по когтям.

Рус. Видно сокола по полету.

Значение: по поступкам можно догадаться, кто их совершил; по стилю, по манере поведения, по делам сразу видно, что за человек.

Согласно Плутарху, слова Алкея.

Греческий писатель Лукиан приписывает это выражение греческому скульптору Фидию. Согласно Лукиану, Фидий, увидев коготь льва, сообразил, какой величины получится целый лев, если его вылепить по соразмерности с когтем.

Как поговорка встречается у греческого драматурга Софрона Сиракузского, у Филострата.

Латинская пословица засвидетельствована у Лукреция («О природе вещей»).

## Proverbia et dicta Latina

Первый русский автор, у которого встречается выражение «От ногтей познается лев» - Дмитрий Ростовский, церковный деятель и писатель XVII в.

14. **Exceptio confirmat regulam.** Исключение подтверждает правило.

Польск. Wyjątek potwierdza regułę.

15. **Fames – artium magistra.** Голод – учитель искусств.

16. **Ferro ignique.** Огнем и мечом (*Гиппократ*).

Значение: истреблять с беспощадной жестокостью, применяя самые крайние меры насилия, принуждения.

Выражение ведет начало от радикальных методов лечения античных медиков – уничтожать раны, вырезая их ножом и прижигая огнем.

Позднее у римских поэтов I в. до н. э. (Овидий, Проперций) выражение получило значение: уничтожать неприятеля мечом и пожарами.

Встречается у латинского поэта Клавдиана.

17. **Finis coronat opus.** Конец венчает дело.

Рус. Конец – делу венец.

Польск. Koniec wieńczy dzieło.

Приводится у Лемана в «Сборнике поговорок» (1630 г.)

18. **Gloria umbra virtutis est.** Слава – тень доблести.

19. **Gutta cavat lapidem.** Капля долбит камень (*Овидий*).

20. **Homo est mundi pars.** Человек – часть мира (*Цицерон*).

21. **Homo homini lupus est.** Человек человеку волк (*Плавт «Ослы»*).

У Плавта следовало продолжение: «...если он его не знает».

Комедия Плавта является переделкой одного из произведений малоизвестного греческого комедиографа Демофила.

Сходная мысль встречается у Публилия Сира («Сентенции»), затем у Ф. Бэкона и Т. Гоббса.

Польск. Człowiek człowiekowi wilkiem.

22. **Homo locum ornat, non hominem locus.** Человек украшает место, а не место человека (*Флавий Сосипатр Харисий, латинский грамматик IV в.*)

Эта пословица восходит к аналогичной греческой.

Польск. Nie suknia zdobi człowieka, ale człowiek suknię.

23. **Honores mutant mores.** Почести изменяют нравы (*Плутарх*).

Такие слова сказала жена императора Траяна Плотина при вступлении в царские чертоги.

24. **Hostium munera – non munera.** Подарки врагов – не подарки.

25. **Imitatores – servum pecus.** Подражатели – рабское стадо (*Гораций*).

26. **In vestimentis non est sapientia mentis.** Мудрость ума не в одежде.

27. **In vino veritas.** Истина – в вине (*Плиний Старший «Естественная история»*).

Значение: что у трезвого на уме, то у пьяного на языке, у пьяных можно многое выведать.

Восходит к древнегреческой поговорке, которая встречается у разных авторов в различных вариантах (Эсхил, Алкей («Вино – милое дитя, оно же – правда»), Платон, Феокрит, Феогнид), приводится как поговорка у греческих лексикографов Зенобия и Диогениана. На латинском языке аналогичную мысль высказывал Гораций.

28. **Inter caecos luscus rex.** Среди слепых одноглазый царь.

Встречается у Эразма.

Рус. На безрыбье и рак рыба.

Польск. Między ślepyimi jednooki królem.

29. **Leōnem mortuum etiam catūli mordent.** Мертвого льва даже щенки кусают.

30. **Lupus malus ovium custos.** Волк – плохой сторож для овец.

31. **Manifestum non eget probatiōne.** Очевидное не нуждается в доказательстве.

32. **Mel in ore, verba lactis, fel in corde, fraus in factis.** Мед на языке, на словах молоко, желчь на сердце, на деле обман (*старинная эпиграмма на иезуитов*).

33. **Mens sana in corpore sano.** Здоровый дух в здоровом теле (*Ювенал*).

Слова, направленные против одностороннего увлечения телесными упражнениями. В настоящее время им ошибочно приписывается противоположный смысл.

Ювенал говорил: «Приходится молиться, чтобы в здоровом теле был здоровый дух».

Эту фразу позже повторили Д. Локк и Ж.-Ж. Руссо.

34. **Mos legem regit.** Обычай управляет законом.

35. **Nemo iudex in propriā causā.** Никто не судья в своем собственном деле.

Положение римского права.

36. **Nomen est omen.** Имя является знаком (*Плавт «Перс»*).

Значение: имя что-то говорит о своем носителе, характеризует его.

37. **Nomīna sunt odiōsa.** Имена ненавистны (т.е. не будем называть имен, не будем касаться личностей) (*Цицерон – речь «В защиту Секста Росция из Америки»*).

## Proverbia et dicta Latina

Сходная мысль – у Марциала («Эпиграммы»).

38. **Non est fumus absque igne.** Нет дыма без огня.

Значение: у всего есть своя причина, даром молвы не бывает. Чаще всего говорится при распространении слухов, толков.

Сходная мысль встречается у Плавта, у Публилия Сира.

Первоначально поговорка возникла из необходимости, не дожидаясь пламени, бороться с дымом.

Польск. Nie ma dymu bez ognia.

39. **Non quantitas, sed qualitas.** Не количество, а качество.

40. **Non rex est lex, sed lex est rex.** Не царь – закон, а закон – царь.

41. **Nulla calamitas sola.** Никакая беда не бывает одна.

42. **Nulla regula sine exceptiōne.** Нет правила без исключения (Сенека).

Польск. Nie ma reguły bez wyjątku.

43. **O sancta simplicitas!** О, святая простота! (Ян Гус).

Употребляется для выражения: 1) насмешливо-снисходительного отношения к чьей-либо простодушности, неопытности в житейских делах; 2) иронически-недоверчивого отношения к чьему-либо мнимому простодушию или совершенно недопустимой простоте, упрощенности взгляда на что-либо.

Слова, которые с грустью и иронией сказал Ян Гус, увидев, как какая-то старуха в порыве религиозного ослепления подбрасывает свою вязанку хвороста в костер, на котором его сжигали как еретика, в уверенности, что она совершает богоугодное дело.

По другой версии, эти слова были произнесены Иеронимом Пражским.

Согласно Руфину, эту фразу употребил на первом Никейском соборе (325 г.) один из верующих, чтобы заставить замолчать и убедить одного философа.

44. **O tempora! O mores!** О времена! О нравы!

Слова Цицерона из I речи против Катилины об испорченности нравов своих современников.

Значение: выражение разочарования и сожаления по поводу дурных порядков, обычаев и норм поведения.

45. **Panem et circenses!** Хлеба и зрелищ! (Ювенал)

Крик толпы в Древнем Риме, требующей бесплатной пищи и развлечений.

Ювенал, обличая своих современников, говорил, что их можно купить за хлеб и зрелища.

Римский городской плебс мирился с утратой политических прав,



удовлетворяясь бесплатной раздачей хлеба (ежемесячно зерно получали до 200 тыс. человек), денежными раздачами и устройством бесплатных цирковых зрелищ, часто очень пышных.

46. **Paupertas non est vitium.** Бедность – не порок.

Польск. Ubóstwo nie hańbi.

47. **Procul a Iove, procul a pericūlo.** Вдали от Юпитера, вдали от опасности.

48. **Procul ex oculis, procul ex mente.** С глаз долой, из сердца вон.

Сходная мысль встречается у Проперция.

Польск. Czego oczy nie widzą, tego sercu nie żal.

49. **Quot homīnes, tot sententiae.** Сколько людей, столько умов.

Встречается у Цицерона («О пределах добра и зла»), у Теренция («Формион»).

50. **Quod licet Iovi, non licet bovi.** Что позволено Юпитеру, не позволено быку.

Рус. Всяк сверчок знай свой шесток.

Употребляется в следующих значениях: 1) по отношению к чьей-либо нескромной и безосновательной претензии; 2) чтобы подчеркнуть, что не все позволительно одному, на что имеет право другой; 3) чтобы подчеркнуть, что то, что годится, удобно в одном случае, не годится, неприемлемо в другом.

По древнему мифу, Юпитер (Зевс) в образе быка похитил дочь финикийского царя Агенора Европу.

Сходная мысль встречается у Теренция («Братья»), у Плиния Младшего («Письма»).

51. **Repetitio est mater studiōrum.** Повторение – мать учения.

Значение: полученные знания нужно закреплять повторением.

52. **Salus popūli – suprēma lex.** Благо народа – наивысший закон.

Встречается у Цицерона («О законах»), у Юстиниана («Законы двенадцати таблиц»).

53. **Si vox est, canta!** Если есть голос, пой!

54. **Simplicitas est legibus amīca.** Простота подруга законов.

55. **Suus rex regīnae placet.** Свой царь царице нравится.

56. **Tempus est magister vitae.** Время – учитель жизни.

57. **Ubi uber, ibi tuber.** Нет розы без шипов (*Апулей*).

Польск. Nie ma róży bez cierni.

58. **Urbes constituit aetas, hora dissolvit.** Города строит время, разрушает час.

59. **Veritas – tempōris filia.** Истина – дочь времени.

Значение: истина рано или поздно обнаружится.

## Proverbia et dicta Latina

Встречается у Овидия («Метаморфозы»), Авла Геллия («Аттические ночи»).

60. **Vim vi repellere licet.** Силу позволяется отражать силой (*Дигесты*).

Принцип самозащиты у древних, ставший положением римского права.

61. **Vivit post fulnēra virtus.** Храбрость живет и после погребения.

62. **Vulpes pilum mutat, non animum.** Лиса меняет шкуру, а не душу (*Светоний «Веспасиан»*).

Рус. Волк и каждый год линяет, да обычая не меняет. Как волка не корми, он все в лес глядит.

Польск. Natura ciągnie wilka do lasu.

Латинская пословица, которая восходит к аналогичной греческой, встречается также у Персия.

## Раздел VII

### Прилагательные III склонения **Participium praesentis actīvi**

1. **Amantes sunt amentes.** Влюбленные – безумны.

Название комедии немецкого поэта XVI в. Габриеля Ролленгагена, восходит к комедии Теренция «Девушка с Андроса». Та же мысль встречается у Публилия Сира («Сентенции»), Плавта («Купец»).

2. **Amantium irae amōris integratio.** Ссоры влюбленных – возобновление любви (*Теренций «Девушка с Андроса»*).

Рус. Милые бранятся – только тешатся.

Польск. Kto się lubi, ten się czubi.

Сходная мысль – у Катутла, у Овидия («Любовные элегии»), на древнегреческом языке – у Менандра.

3. **Assidue addiscens ad senium venio.** Непрерывно учась, к старости я прихожу (*Солон*).

4. **Bellum omnium contra omnes.** Война всех против всех.

Афоризм Т. Гоббса, восходящий к схожему выражению Платона из диалога «Законы».

Употребляется: 1) для характеристики отношений между людьми в классовых обществах, где господствует эксплуатация и конкуренция; 2) при подчеркивании условий существования биологических видов.

5. **Florentes amicōrum turba circumsēdet.** Толпа друзей окружает процветающих (*Сенека*).

6. **Fortes fortūna adiūvat.** Храбрым судьба помогает.

Засвидетельствовано у Теренция («Формион»), у Цицерона («Тускуланские беседы»).

Сходная мысль встречается у Тибулла, Сенеки, Тита Ливия; на древнегреческом языке – у Эсхила («Персы»).

По свидетельству Клавдия Клавдиана, эта мысль была высказана еще греческим поэтом Симонидом Кеосским.

Плиний Младший сообщает, что эту фразу произнес его дядя, Плиний Старший, отправляясь наблюдать ставшее для него роковым – он погиб там – извержение Везувия.

7. **Iudex damnātur, cum nocens absolvitur.** Оправдание преступника – осуждение судьи (дословно: судья становится преступником (осуждается), когда он оправдывает преступника) (*Публилий Сир*).

8. **Labor omnia vincit imprōbus.** Упорный труд все побеждает.

Рус. Терпение и труд все перетрут.

Данная мысль восходит к Вергилию («Георгики») и многократно встречается у различных латинских авторов: Макробия («Сатурналии»), Публилия Сира, Овидия, Катулла, Горация.

Значение: трудом можно преодолеть объем работы, кажущийся громадным.

9. **Mendāci homīni, verum quidem dicenti, credēre non solēmus.** Лжецу мы не верим, даже когда он говорит правду (*Цицерон*).

10. **Non est facilis ad astra via.** Не легка дорога к звездам (*Сенека*).

11. **Omne initium difficīle.** Всякое начало трудно.

Рус. Лиха беда начало.

Значение: начинать любое дело трудно, потом будет легче; стоит только начать, а там пойдет.

Восходит к греческой пословице. Аналогичная мысль встречается у Петрония.

12. **Omne vivum ex ovo.** Все живое из яйца (*английский естествоиспытатель Гарвей*).

13. **Omnia mea mecum porto.** Все мое ношу с собой (*Биант*).

Употребляется в следующих значениях: 1) о небольшой, необременительной собственности; 2) для подчеркивания чьей-либо бедности, малой состоятельности, необеспеченности; 3) о равнодушии кого-либо к излишней собственности, к комфорту в быту.

Персы напали на родной город Бианта Приену. Жители, спасаясь бегством, старались захватить с собой побольше вещей. Биант же покинул город налегке. На все вопросы он отвечал словами: «Все мое ношу»

## Proverbia et dicta Latina

с собой». В отличие от сограждан мудрец полагал истинным имуществом не пожитки, а свой интеллект. Однако его часто цитируют, имея в виду другое – скудость личного имущества.

Это выражение отражает основополагающий принцип философско-стоиков, усвоенный позднее христианством.

14. **Omnia praeclāra – rara.** Все прекрасное – редко (*Цицерон*).

15. **Ómnia víncit amór.** Любовь все побеждает (*Вергилий*).

16. **Omnis ars imitatio est natūrae.** Всякое искусство – подражание природе (*Сенека*).

17. **Qualis domīnus, tales servi.** Каков господин, таковы и рабы (*Петроний*).

18. **Qualis rex, talis grex.** Каков царь, таков и народ.

Рус. Каков пастырь, таковы и овцы. Каков хан, такова и Орда. Каков поп, таков и приход.

Польск. Jaki pan, taki kram.

Значение: каков начальник, таковы и подчиненные; каков правитель, таково и его окружение.

19. **Qualis vir, talis oratio.** Каков муж, такова и речь.

Встречается у Цицерона («О законах»), у Сенеки («Нравственные письма к Луцилию»), у Публилия Сира («Сентенции»).

20. **Sapienti sat.** Понимающему достаточно.

Засвидетельствовано у Плавта («Перс»), у Теренция («Формион»).

Употребляется, чтобы: 1) подчеркнуть многозначность сказанного; 2) подчеркнуть понятность сказанного без лишних слов; 3) подчеркнуть, что сказано все, что нужно, и больше говорить не о чем; 4) в конце письма показать, что автор кончает его, сказав, что хотел.

21. **Senectus insanabilis morbus est.** Старость – неизлечимая болезнь (*Сенека*).

22. **Sero venientibus – ossa.** Поздно приходящим – кости.

Значение: опоздавший лишается права заявлять претензии, недовольство, не может рассчитывать на преимущества, которыми воспользовались другие.

Сходная мысль встречается у Марциала, Варрона.

Польск. Kto róžno przychodzi, sam sobie szkodzi.

23. **Sociāle animal est homo.** Человек – общественное животное (*Аристотель*).

24. **Sumuntur a conversantibus mores.** Нравы заимствуются у тех, с кем общаешься (*Сенека*).

Рус. С кем поведешься, от того и наберешься.

Польск. Kto z kim przestaje takim się staje.

25. **Terra commūnis mater est omnium mortalium.** Земля – общая мать всех смертных (*Цицерон*).

26. **Timeó Danaós et dóna feréntes.** Боюсь данайцев, даже дары приносящих (*Вергилий*).

Слова жреца Лаокоона, относящиеся к огромному деревянному коню, сооруженному греками («данайцами») в дар троянцам, точнее – богине Минерве, чей храм находился в Трое. Скрытый внутри этого коня отряд воинов ночью открыл ворота города своим войскам, и Троя была взята.

27. **Vita brevis, ars longa.** Жизнь коротка, искусство долговечно (*Гиппократ*).

Полностью афоризм Гиппократа звучит так: «Жизнь коротка, наука обширна, случай шаток, опыт обманчив, суждение затруднительно».

На латинском языке – у Сенеки («О краткости жизни»).

Изречение Гиппократа повторил И.В. Гете в «Фаусте».

Значение: искусство (наука) настолько велики по своим целям и задачам, а жизнь человека так коротка, что на овладение ими не хватает человеческой жизни.

28. **Vox clamantis in deserto.** Глас вопиющего в пустыне (*Евангелие от Иоанна*).

Слова Иоанна Крестителя.

Значение: призыв, на который никто не откликается.

## Раздел VIII

### Imperfectum indicatīvi actīvi. Futūrum I actīvi

1. **Cantābit vacuus coram latrōne viātor.** Не обремененный ношей путник будет петь даже в присутствии разбойника (*Ювенал «Сатиры»*).

2. **In hoc signo vinces!** Под этим знаменем ты победишь! (Сим победиши!) (*Евсевий, римский церковный писатель и историк*).

Говорится о правильно избранном пути.

Согласно легенде, такая надпись на кресте была явлена во сне императору Константину перед сражением с противником христиан Максенцием (312 г. при Сака Рубра, вблизи Рима). Эти слова он поместил на своем знамени после победы над Максенцием.

3. **Labor recēdet, bene factum non abscēdet.** Трудности уйдут, а благое дело останется (*Согласно Авлу Геллию, слова Катона*).

4. **Post prandium stabis, post cenam ambulābis.** После завтрака ты будешь стоять, после обеда гулять.

## Proverbia et dicta Latina

5. **Qui fodit foveam altēri, incīdet in eam.** Кто роет яму другому, сам упадет в нее.

Польск. Kto pod kim dołki kopie, sam w nie wpada.

6. **Qui semīnat mala, metet mala.** Кто сеет зло, зло и пожнет.

7. **Qui ventum semīnat, turbīnem metet.** Кто сеет ветер, пожнет бурю (*Библия – книга пророка Осии*).

Польск. Kto sieje wiatr, ten zbiera burzę.

## Раздел IX

### Infinitīvus praesentis passīvi.

#### Praesens et imperfectum indicatīvi passīvi, futūrum I passīvi

1. **Amor tussisque non celātur.** Любовь и кашель не скроешь.

2. **Audacia pro muro habētur.** Отвага заменяет (городские) стены (букв.: считается вместо стены) (*Саллюстий*).

Польск. Śmiałym szczęście sprzyja.

3. **Clavus clavo pellitur.** Клин клином выбивают (*Цицерон «Тускуланские беседы»*).

Значение: противодействуют тем же средством; уничтожить результат какого-либо действия или состояния нужно теми же средствами, какие это действие или состояние вызвали, т.е. зло надо побороть злом, силу – силой, т.е. равное равным.

Сходная мысль встречается у Вергилия.

Латинская пословица восходит к аналогичному греческому изречению (Диоген, Аристотель), которое идет от известной у древних игры (род свайки), в которой воткнутая в землю свайка вышибается брошенной в нее такой же свайкой.

4. **Contra factum non datur argumentum.** Против фактов нет довода.

5. **Contraria contrariis curantur.** Противоположное лечится противоположным (*принцип аллопатической медицины*).

В «Афоризмах» Гиппократов встречается высказывание: «*Contraria contrariis sunt remedia*».

6. **De te fabulā narrātur.** Басня рассказывается о тебе.

7. **Nemo debet bis punīri pro uno delicto.** Никто не должен дважды наказываться за один проступок.

8. **Noscitur ex sociis (homo).** Человек узнается по товарищам.

Рус. Скажи мне, кто твой друг, и я скажу, кто ты.

9. **Nunquam pericūlum sine pericūlo vincitur.** Никогда опасность не преодолевается без риска (*Публилий Сир*).

10. **Pulsāte et aperiētur vobis.** Стучите, и вам откроют (*Евангелие от Луки*).

Употребляется как побуждение проявить настойчивость, энергичность.

11. **Similia similibus curantur.** Подобное лечится подобным (*принцип гомеопатической медицины, сформулированный С. Ганеманом*).

12. **Tempōra mutantur et nos mutāmur in illis.** Времена меняются и мы меняемся в них (*Франкский император Лотарь I, согласно поэту немецкого Ренессанса Матвею Борбонию*).

13. **Tertium non datur.** Третьего не дано (*Цицерон*).

Закон формальной логики – закон исключения третьего.

14. **Ut salūtas, ita salutabēris.** Как ты приветствуешь, так и тебя будут приветствовать.

Рус. Как аукнется, так и откликнется.

Польск. Jaką miarką mierzysz, taką ci odmierzą. Jak Kuba Bogu, tak Bóg Kubie.

## Раздел X

### Основные формы глагола Perfectum indicatīvi actīvi

1. **Dixi et anīmam levāvi.** Я сказал и (этим) облегчил (свою) душу. (*Библия, книга пророка Иезекииля*).

Значение: я предупредил, и совесть моя спокойна.

Сходная мысль встречается у Овидия, Плиния Младшего.

2. **Éxēgí monumént(um).** Я воздвиг памятник (*Гораций*).

Начало знаменитой оды Горация «Ad Melpomēnen».

3. **Facīle dictu, difficīle factu.** Легко сказать, трудно сделать.

4. **Gallīna scripsit.** Курица написала (о неряшливом или неразборчивом почерке).

Засвидетельствовано в комедии Плавта «Псевдол».

Рус. Писать, как курица лапой.

5. **Lupo ovem commisisti.** Ты доверил овцу волку (*Теренций «Евнух»*).

Рус. Пустить козла в огород.

Так говорят о том, что допустили кого-либо как раз туда, куда он стремился из корыстных соображений, но где он может принести только вред.

## Proverbia et dicta Latina

Восходит к басне Эзопа, в которой рассказывается о пастухе, который, отправившись в город, поручил волку стеречь стадо.

Сходная мысль встречается у Плавта («Псевдол»), Цицерона, Овидия («Искусство любви»).

6. **Oleum et op̄eram perdīdi.** Я потерял масло и труд.

Значение: о том, кто трудился напрасно, без пользы.

Выражение из комедии Плавта «Пуниец»: девушка Адельфазия жалуется, что она напрасно трудилась, наряжаясь, и напрасно тратила масло для умащения.

Цицерон, употребив это выражение в «Письмах к близким», имел в виду масло, потраченное на освещение во время ночных научных занятий.

7. **Veni, vidi, vici.** Пришел, увидел, победил (*Цезарь*).

Употребляется при характеристике (иногда иронической) быстрого, решительного и успешного выполнения какого-либо дела.

Цезарь, победив понтийского царя Фарнака, сына Митридата, в битве при Зеле в 47 г. до н. э., сообщил об этом в Рим одному из своих друзей Аманцию и описал внезапность и быстроту этой битвы тремя словами: «Veni, vidi, vici».

## Раздел XI

### **Participium perfecti passīvi. Participium futūri actīvi. Perfectum indicatīvi passīvi**

1. **Acta est fabūla.** Представление окончено.

Такими словами заканчивалось представление в античном театре.

Употребляется в значении: все кончено, конец наступил. Часто так говорят о чьей-либо кончине.

2. **Alea iacta est.** Жребий брошен (*Цезарь*).

Говорится о бесповоротно принятом решении, о шаге, не допускающем отступления, возврата к прошлому.

Как пишет Светоний, эту фразу произнес Цезарь перед тем, как перейти реку Рубикон со своими войсками и начать войну с римским сенатом. В 49 г. до н.э. Цезарь, командовавший римскими легионами в провинции Цизальпийская Галлия, принял решение захватить единоличную власть и перешел с войсками реку Рубикон, служившую естественной границей провинции, отделявшую Умбрию от Цизальпийской Галлии. Этим самым он нарушил закон, по которому проконсул имел право возглавлять войско только за пределами Италии, и начал войну



с римским сенатом. Фраза, произнесенная Цезарем, представляет собой цитату из комедии Менандра «Флейтистка». По свидетельству Светония, Юлий Цезарь произнес фразу: «Вперед, куда зовет нас знамение богов и несправедливость противников. Да будет брошен жребий».

3. **Ave, Caesar, motitūri te salūtant.** Здравствуй, Цезарь, идущие на смерть приветствуют тебя (*Светоний*).

Приветствие римских гладиаторов при появлении императора в ложе Колизея. По свидетельству Светония, этими словами гладиаторы приветствовали императора Клавдия по случаю морской битвы, назначенной в честь празднования конца работ по устройству канала.

4. **Bis repetita placent.** Дважды повторенное нравится.

Фраза из «Науки поэзии» Горация, где говорится о восприятии произведений искусства.

5. **Dictum – factum.** Сказано – сделано (*Теренций*).

Польск. Słowo się rzekło – kobyłka u płotu.

6. **Noli equi donāti inspīcere dentes.** Дареному коню в зубы не смотрят.

7. **Nullum est iam dictum, quod non est dictum prius.** Нет ничего сказанного, что бы ни было сказано прежде (*Теренций «Евнух»*).

8. **Omnia sunt subito mutata.** Все неожиданно изменилось.

9. **Tarde, quae credita laedunt, credimus.** Мы с трудом верим тому, чему верить тяжело (*Овидий*).

10. **Vae victis!** Горе побежденным! (*Тит Ливий*).

Слова, произнесенные, по свидетельству Тита Ливия, вождем галлов Бренном после его победы над римлянами.

Значения: 1) Судьбой побежденных распоряжается победитель, они в его власти; 2) Победитель волен продиктовать свою волю, усиливать свой гнет, притеснения; 3) Приходится смириться, признать себя побежденным.

11. **Verba volant, scripta manent.** Слова улетают, написанное остается.

Значения: 1) Написанное по отношению к произнесенному имеет более документальный характер; 2) Произносимая речь носит мимолетный характер.

Встречается в письменных памятниках с XV в.

12. **Vox audita perit, littera scripta manet.** Звук улетает, написанная буква остается.

Рус. Что написано пером, того не вырубишь топором.

## Раздел XII

### Обзор местоимений

1. **Bis ab eundem lapidem offendere.** Дважды споткнуться об один и тот же камень (т.е. совершить одну и ту же ошибку).

Рус. Наступить на те же грабли.

Встречается у Цицерона («Письма близким»), Авзония («Послание к Симаху»).

2. **Cuius commōdum, eius pericūlum.** Чья выгода, того и риск.

3. **Cuius regio, eius religio.** Чья власть, того и религия.

Принцип, установленный в 1555 г. (так называемый Аугсбургский мир) в результате войн между протестантскими князьями Германии и императором Карлом V.

4. **Faber est suae quisque fortunae.** Каждый – кузнец своей судьбы.

Согласно Саллюстию, это выражение принадлежит римскому цензору Аппию Клавдию, составившему сборник сентенций в стихах.

Сходная мысль встречается у Плавта, Корнелия Непота, Цицерона, Нония Марцелла, Цезаря.

Это чисто римская сентенция, отражающая взгляд на судьбу, совершенно противоположный фаталистическому взгляду греков, провозгласивших, что человеческий ум и энергия ничего не значат перед силой судьбы.

5. **Felix, cui, quod habet, satis est.** Счастлив тот, кому достаточно того, что он имеет.

6. **Ille dolet vere, qui sine teste dolet.** Тот скорбит истинно, кто скорбит без свидетеля (*Марциал*).

7. **Ipsa olēra olla legit.** Горшок сам выбирает (себе) овощи (*Катулл*).

Т.е. всякий следует своей склонности.

8. **Ipse mihi asciam in crus impēgi.** Сам себе вогнал в ногу топор (*Петроний*).

Т.е. сам себе вред причинил.

9. **Labor et etiam ipse voluptas.** Труд уже сам по себе является наслаждением (*Марк Манилий*).

10. **Multos timēre debet, quem multi timent.** Многих должен бояться тот, кого многие боятся (*Публилий Сир*).

11. **Nemo patriam suam amat, quia magna est, sed quia sua.** Любят родину не за то, что она большая, а за то, что она своя.

12. **Non omne, quod nitet, aurum est.** Не все золото, что блестит.

13. **Nullum malum est sine aliquo bono.** Нет худа без добра  
(*Плиний Старший «Естественная история»*).

Говорится тогда, когда удача, что-либо полезное, хорошее является следствием беды или чего-либо неприятного.

Сходная мысль встречается у Варрона, Марка Манилия.

Польск. Nie ma tego złego, co by na dobrze nie wyszło.

14. **Quaelibet vulpes caudam suam laudat.** Каждая лиса свой хвост хвалит.

Рус. Всяк кулик свое болото хвалит.

Польск. Każda liszka swój ogon chwali.

15. **Qui se ipse laudat, cito derisōrem invēnit.** Кто сам себя хвалит, скоро становится предметом насмешек.

16. **Suum cuique placet.** Каждому нравится свое (*Плиний Старший «Естественная история»*).

Сходная мысль – у Цицерона в «Тускуланских беседах».

17. **Trahit sua quemque voluptas.** Каждого влечет своя страсть  
(*Вергилий «Буколики»*).

18. **Tranquillo quilibet gubernātor est.** При тихой погоде всякий – рулевой.

## Раздел XIII

### Глаголы, производные от *esse*. Глаголы 3 б спряжения.

#### Отложительные и полуотложительные глаголы

1. **Alii sementem faciunt, alii metunt.** Одни сеют, а другие урожаи снимают.

Значение: живущее поколение готовит своим трудом ценности для будущих поколений.

2. **Audentes fortuna iuvat.** Судьба помогает отважным (*Вергилий «Энеида»*).

У Овидия в «Метаморфозах» - сходная мысль: «Audentes deus ipse iuvat».

3. **Aut vincere aut mori.** Или победить, или умереть.

4. **Barba non facit philosophum.** Борода не делает философом  
(*Авл Геллий*).

Авл Геллий описал случай, произошедший в доме богатого и образованного Ирода Аттика, который занимал в Афинах высокое общественное положение при императорах Адриане Антонине и Марке

## Proverbia et dicta Latina

Аврелии, когда одетый в плащ незнакомец с длинными волосами и еще более длинной бородой потребовал пособие на пропитание. На вопрос, кто он такой, обладатель бороды с раздражением заметил, что излишне спрашивать его об этом, когда сама внешность ясно показывает, что он философ. На это хозяин ответил: «Я вижу бороду и плащ, а философа пока не вижу», но все же распорядился выдать бородачу стоимость месячного пайка «не ради него, как человека, но ради нас, как людей».

5. **Cogitatioŋis poenam nemo patitur.** Никто не несет наказания за помыслы (*положение римского права*).

6. **Corvus corvo ocūlos non effōdit.** Ворон ворону глаза не выкальывает (*Плиний Старший*).

Сходная мысль встречается у Макробия в «Сатурналиях» («Cornix cornīci nunquam ocūlos effōdit»). Григорий Турский приводит это выражение, которое трактует как известную поговорку.

Польск. Kruk krukowi oka nie wykoli.

7. **Curae leves loquuntur, ingentes stupent.** Печали только малые говорят, большие безмолвствуют (*Сенека «Федра»*).

8. **De mortuis aut bene aut nihil.** О мертвых или хорошо, или ничего.

Диоген Лаэртций приводит это выражение как изречение Хилона. А Плутарх в иной форме приписывает эту мысль Солону. Встречается также у Фукидида.

Употребляется в следующих значениях: 1) по отношению к умершим, чьих отрицательных свойств характеризовать не желают, умалчивая о них, так как по смерти человека, который был неприятен, не следует говорить о нем неуважительно, резко; 2) чтобы отметить двусмысленный характер похвалы, воздаваемой покойнику; 3) чтобы под предлогом смерти не высказать своего искреннего мнения о покойнике; 4) по отношению к прошедшему – событиям, мнениям.

9. **Dulce et decōrum est pro patriā mori.** Приятно и почетно умереть за родину (*Гораций «Оды»*).

10. **Elephantum ex muscā facis.** Ты делаешь из мухи слона.

Значение: сильно преувеличивать что-либо, придавать чему-либо незначительному большое значение.

Калька с древнегреческой поговорки, которая встречается у Лукиана. Лукиан написал «Похвалу мухе», которую закончил так: «Но я прерываю мое слово, хотя многое еще мог бы сказать, чтобы не подумал кто-нибудь, что я, по поговорке, делаю из мухи слона».

11. **Ex arēnā funis effīci non potest.** Из песка не свить веревку.

12. **Facta loquuntur.** Факты говорят.

13. **Fugit hora.** Время быстротечно (досл.: Час бежит) (*Персий Флакк*).

14. **Gladiātor in arenā consilium capit.** Гладиатор принимает решение на арене (*Сенека*).

15. **Imperatōrem stantem mori oportet.** Императору надлежит умирать стоя (*Согласно Светонию, Веспасиан*).

16. **Incīdis in Scyllam cupiens vitāre Charybdin.** Ты натыкаешься на Сциллу, желая избежать Харибды (*Филипп Готье де Шатильон «Александрия»*).

Рус. Между двух огней. Из огня да в полымя. Между молотом и наковальней.

По сказаниям древних греков, на прибрежных скалах по обе стороны Мессинского пролива обитали Сцилла и Харибда – два чудовища, поглощавшие мореплавателей. Сцилла – чудовище с шестью огромными пастями, которыми она пожирала проплывающих мимо нее моряков; Харибда, постоянно поглощающая и изрыгающая воду, образовывала огромные водовороты, в которых тонули корабли.

17. **Interdum stultus opportūna loquītur.** Иногда и дурак скажет дельное.

Из новолатинской школьной поговорки.

18. **Labōres pariunt honōres.** Труды рожают почести.

Польск. Jaka praca taka płaca.

19. **Loqui ignorābit, qui tacēre nesciet.** Кто не сумеет промолчать, тот не выучится говорить (*Сенека*).

20. **Male parta, male dilabuntur.** Дурно приобретенное дурно и гибнет (= прахом пойдет). (*Гней Невий*).

Цитируется Цицероном в «Филиппиках».

21. **Maria montesque pollicētur.** Обещает моря и горы (*Саллюстий*).

Рус. Сулит золотые горы.

22. **Memento mori.** Помни о смерти.

Фраза приветствия монахов ордена траппистов, члены которого принимали на себя обет молчания, всецело отдаваясь размышлениям о смысле жизни и загробном мире.

Орден траппистов получил свое название от знаменитого аббатства La Trappe («западня»), названного так вследствие узкого прохода в долину, где это аббатство находилось.

Этот орден существовал с 1148 г. до 1636 г., а потом был преобразован на весьма строгих началах (обет молчания, кроме произнесения молитв и приветствия: «Memento mori»).

## Proverbia et dicta Latina

Употребляется и как напоминание о неотвратимости смерти, о скоротечности жизни, и, в переносном смысле, - как грозное напоминание об угрожающей опасности, угрозе, гибели, крахе или о чем-либо горестном, печальном.

Еще древние египтяне во время пиров вносили в пиршественный зал мумии, чтобы напомнить гостям о неизбежной смерти, а следовательно, о том, что на земле надо жить полноценной жизнью.

23. **Natūra nihil facit frustra.** Природа ничего не творит зря.

24. **Nec possum tecum vivēre, nec sine te.** Я не могу жить ни с тобой, ни без тебя.

Рус. Вместе тесно, а врозь – скучно.

Встречается у Овидия в «Любовных элегиях», у Марциала – в «Эпиграммах».

25. **Nemīnem laedit, qui suo iure utitur.** Кто пользуется своим правом, никому не вредит.

26. **Nemo omnia potest scire.** Никто не может знать все.

27. **Nescit vox missa reverti.** Сказанное слово нельзя вернуть (*Гораций*).

Рус. Слово не воробей, вылетит – не поймаешь.

Значение: Прежде, чем что-либо сказать, надо хорошо подумать, чтобы потом не пришлось жалеть о сказанном.

Гораций советует, прежде чем публиковать свои произведения, улучшать их многократной переделкой, чтобы потом не пришлось сожалеть по поводу промахов.

Сходное изречение засвидетельствовано на греческом языке у Менандра.

28. **Non omnia possūmus omnes.** Не все мы умеем (можем) все (*Гай Луцилий*).

Данный афоризм многократно повторяется древними авторами в разной форме: Гораций, Вергилий («Эклоги»), Макробий («Сатурналии»).

29. **Nón omnís moriár, múltaque párs meí vítābít Libitín(am).** Не весь я умру, и бóльшая часть меня избегнет Либитины (*Гораций*).

30. **Non progrēdi est regrēdi.** Не идти вперед значит идти назад.

31. **Occasio facit furem.** Случай делает (человека) вором.

Значение: вдруг представившаяся возможность воспользоваться чужим добром весьма соблазнительна.

32. **Parturiunt montes, nascētur ridicūlus mus.** Рождают горы, родится смешная мышь (*Гораций*).

Это выражение употребляется иронически при подчеркивании

смехотворно малых результатов, не соответствующих большим усилиям, обещаниям или надеждам.

Данная поговорка восходит к басне Эзопа, известной только в переделке Федра «Mons parturiens» («Рождающая гора»).

Гораций осмеивает в «Науке поэзии» плохих писателей, начинающих свои произведения высокопарными и широковещательными обещаниями, которые в дальнейшем не оправдываются.

На греческом языке эта фраза засвидетельствована у Плутарха в «Жизнеописаниях».

Выражение «Гора родила мышь» встречается у Буало в «Поэтическом искусстве», а на русском языке впервые – у В.К. Тредиаковского во вступлении к поэме «Телемахида».

Польск. Z wielkiej chmury mały deszcz.

33. **Similis simīli gaudet.** Подобный радуется подобному (*Макробий «Сатурналии»*).

Рус. Рыбак рыбака видит издалека.

Польск. Swój do swego ciągnie.

Значение: люди, сходные в чем-либо (нередко по каким-либо отрицательным качествам), быстро распознают друг друга, находят общий язык.

Латинский перевод греческой поговорки.

Сходные выражения встречаются у многих античных авторов: на греческом языке – у Гомера («Одиссея»), у Аристотеля, у Платона; на латинском – у Плиния Младшего, у Цицерона («О старости») с указанием на поговорочный характер этого афоризма.

34. **Tantum possūmus, quantum scimus.** Мы можем столько, сколько знаем (*Ф. Бэкон*).

35. **Una hirundo non facit ver.** Одна ласточка весны не делает.

Значение: отдельные признаки, приметы какого-либо явления еще не говорят о его действительном наступлении, полном появлении.

Данная пословица была очень распространена в классической древности, она восходит к басне Эзопа «Расточительный юноша и ласточка», в которой рассказывается о том, как молодой человек, промотав все наследство, увидел ласточку и, решив, что пришла весна, продал остатки имущества, но вскоре убедился в своей поспешности.

На греческом языке эта пословица встречается у Аристотеля, Либания, Юлиана.

На латинском языке она приводится у Эразма.

36. **Vespaе muscas venantur.** Осы охотятся на мух (*Плиний Старший*).

37. **Vincere scis, Hannibal, victoriā uti nescis.** Ты умеешь побеждать, Ганнибал, но не умеешь пользоваться победой (*Тит Ливий*).

Слова Магарбала, начальника конницы карфагенского войска, обращенные к Ганнибалу, который после знаменитой победы над римлянами при Каннах отклонил совет Магарбала немедленно идти на Рим и тем самым закрепить одержанную победу.

38. **Vivos voco, mortuos plango, fulgura frango.** Зову живых, оплакиваю мертвых, сокрушаю молнии.

Надпись на большом колоколе собора в Шафгаузене. Эпиграф к «Песне о колоколе» Ф. Шиллера; девиз «Колокола» А.И. Герцена и Н.П. Огарева.

## Раздел XIV

### Степени сравнения прилагательных

#### Супплетивные степени сравнения прилагательных

1. **Aliēna vitia vidēre facillimum est.** Видеть чужие пороки – это самое легкое.

2. **Amicus Plato, sed magis amīca veritas.** Платон (мне) друг, но истина больше подруга (*Аристотель*).

Платон в диалоге о бессмертии души («Федон») произнес: «Следуя мне, меньше думай о Сократе, а больше об истине». Позже эта фраза Платона приводилась в несколько иной форме.

Комментатор Аристотеля александрийский философ III в. Аммоний Саккас в «Жизни Аристотеля» приводит это изречение Платона в форме: «Сократ мне друг, но самый близкий друг – истина».

В литературную речь это высказывание вошло с XVII в. на латинском языке с заменой имени Сократа на имя Платона. В таком виде пословицу упоминает М. Сервантес в романе «Дон Кихот».

Употребляется в значении: истиной или справедливостью не следует поступаться ни при каких обстоятельствах.

3. **Bona fama divitiis est potior.** Хорошая слава лучше богатства (*Публилий Сир*).

4. **Carior est auro iuvenis.** Молодость дороже золота.

5. **Consultor homini tempus utilissimus.** Время человеку самый полезный советчик.

6. **Cupido atque ira pessimi consultores.** Страстность и гнев – наихудшие советники (*Саллюстий*).

7. **Ex malis elige minima.** Из зол выбери меньшее (*Цицерон «Об обязанностях»*).



Сходная мысль встречается у Плавта, а на греческом языке – в сочинениях Аристотеля.

Цицерон повторил и развил эту мысль, заявив: «Следует не только выбирать из зол наименьшее, но и извлекать из них самих то, что может в них быть хорошего».

8. **Exempla praeceptis utiliōra sunt.** Примеры полезнее наставлений.

9. **Experientia est optīma magistra.** Опыт – самый лучший учитель.

10. **Famā nihil est celerius.** Нет ничего быстрее молвы.

11. **Ferro nocentius aurum.** Золото вреднее железа (Овидий).

12. **Firmissīma est inter pares amicitia.** Самая крепкая дружба бывает между равными.

13. **Gravissīmum est imperium consuetudīnis.** Самой сильной является власть привычки (Публилий Сир «Сентенции»).

14. **Honesta mors turpi vitā beatior.** Честная смерть лучше позорной жизни (Тацит «Агрикола»).

Сходная мысль встречается у Платона.

15. **Honōres mutant mores, sed raro in meliōres.** Почести изменяют нравы, но редко в лучшую сторону (Плутарх «Параллельные жизнеописания» – «Жизнь Суллы»).

Римский диктатор Сулла, до того как стал диктатором, был мягок и сострадателен, а потом стал жесток и неумолим.

16. **Imperāre sibi maxīmum imperium est.** Повелевать собой – величайшая власть (Сенека «Нравственные письма к Луцилию»).

Аналогичная мысль встречается у Овидия, Цицерона.

17. **Interdum maior pars meliōrem vincit.** Иногда бóльшая часть побеждает лучшую (Тит Ливий).

Аналогичная мысль встречается у Овидия, Цицерона.

18. **Malum consilium consultōri pessīmum est.** Дурной совет обращается против советчика (Авл Геллий).

Сходная мысль зафиксирована у Гесиода.

19. **Maxīma debētur puēro reverentia.** Величайшее уважение должно быть к ребенку (Ювенал).

Т.е. взрослые должны всегда помнить о том, чтобы не показать детям дурного примера.

20. **Melior est canis vivus leōne mortuo.** Живая собака лучше мертвого льва (Екклезиаст).

Рус. Лучше синица в руках, чем журавль в небе.

21. **Nihil est veritātis luce dulcius.** Нет ничего приятнее света истины (Цицерон).

## Proverbia et dicta Latina

22. **Nihil homīne est miserius aut superbis.** Нет ничего более жалкого и более великолепного, чем человек (Плиний Старший).

23. **Patriae fumus igne aliēno luculentior.** Дым отечества светлее огня чужбины.

Восходит к древнегреческой пословице.

Сходная мысль встречается у Гомера («Одиссея»), Овидия («Письма с Понта»).

24. **Peior est bello timor ipse belli.** Страх войны хуже самой войны (Сенека).

25. **Peior est odio amōris simulatio.** Хуже ненависти – видимость любви.

26. **Potentissimus est qui se habet in potestāte.** Кто имеет власть над собой, обладает наивысшей властью (Сенека).

27. **Potior est qui prior est.** Сильнее тот, кто первый (Теренций «Формион»).

28. **Saepe nihil inimicius est homīni, quam ipse sibi.** Часто ничего нет враждебнее человеку, чем он сам себе (Цицерон «К Аттику»).

29. **Se vincere ipsum longe est difficillimum.** Побеждать самого себя – чрезвычайно трудно.

30. **Sunt facta verbis difficiliōra.** Действия труднее слов.

31. **Via recta brevissima est.** Прямая дорога – самая короткая.

Польск. Prosta droga najlepsza.

32. **Verum plus uno esse non potest.** Истины больше одной быть не может.

33. **Vilius argentum est auro, virtutibus aurum.** Серебро дешевле золота, а золото – доблести (Гораций).

## Раздел XV

### Наречия. Степени сравнения наречий

1. **Aliēna vitia melius vident homīnes, quam sua.** Люди лучше видят чужие пороки, чем свои.

2. **Canis timīdus vehementius latrat, quam mordet.** Трусливая собака сильнее лает, чем кусает.

Бактрийская пословица, приводится у Квинта Курция Руфа («История Александра»).

Рус. Не та собака кусает, которая лает, а та, что молчит, да хвостом виляет.

Значение: опасаться следует не того, кто прям и откровенен, а того, кто скрытен, действует исподтишка.

3. **Citius, altius, fortius!** Быстрее, выше, сильнее!

Девиз олимпийских игр.

4. **De mortuis hihil nisi bene.** О мертвых ничего, кроме хорошего (Хилон).

5. **Facile omnes, cum valēmus, recta consilia aegrōtis damus.** Легко мы все даем правильные советы больным, когда сами здоровы (Теренций «Девушка с Андроса»).

Рус. Чужую беду руками разведу.

6. **Fer patienter onus, fac sapienter opus.** Неси бремя терпеливо, делай дело мудро.

7. **Hodie Caesar – cras nihil.** Сегодня – Цезарь, а завтра – ничто (Библия).

8. **Honesta fama melius est pecuniā.** Хорошая слава дороже денег (Публилий Сипр).

9. **Honeste vivēre est feliciter vivēre.** Честно жить – это жить счастливо.

10. **Melius sero, quam nunquam.** Лучше поздно, чем никогда (Тит Ливий «Римская история»).

Польск. Lepiej późno, niż wcale.

11. **Non tam praeclārum est scire Latīne quam turpe nescire.** Не столь почетно знать по-латыни, сколь стыдно не знать (Цицерон).

12. **Pares cum paribus facillime congregantur.** Равные с равными легче всего сходятся (Цицерон «Катон»).

Сходная мысль встречается у Платона, у Гомера – в «Одиссее».

13. **Plenus venter non studet libenter.** Сытое брюхо к учению глухо.

Эта латинская поговорка – поздняя рифмованная формулировка мысли, встречавшейся неоднократно у античных писателей, например, Сенеки. О том же говорит переводчик Библии на латинский язык блаженный Иероним. Это калька с греческой пословицы.

14. **Quo plus honōres, eo plus onēres.** Чем больше почестей, тем больше трудностей.

15. **Quod non licet, acrius urit.** Запретное кажется особенно привлекательным (дословно: что не позволено, жжет острее) (Овидий).

Рус. Запретный плод сладок.

16. **Sane et tranquille vivit, qui honeste vivit.** Здорово и спокойно живет тот, кто живет честно.

17. **Semper plus metuit animus ignōtum malum.** Душа всегда больше страшится неизвестности (досл.: неизвестной беды) (Публилий Сипр).

Аналогичная мысль – у Сенеки в «Агамемноне».

## Proverbia et dicta Latina

18. **Sero venientes male sedentes.** Поздно приходящие – плохо сидящие.

Значение: Поздно приходящим – плохие места.

## Раздел XVI

### IV склонение существительных

1. **Abyssus abyssum invocat.** Бездна бездну призывает (*Псалтирь, Псалом, 41, 8*).

Рус. Беда не приходит одна.

Значение: Подобное влечет за собой подобное, одно бедствие влечет за собой другое.

Сходная мысль встречается у Теренция («Евнух»), у Сенеки, у Публилия Сира.

2. **E fructu arbor cognoscitur.** Дерево познается по плоду.

3. **Eventus stultorum magister est.** Исход дела – наставник неразумных (*Тит Ливий – из речи консула Квинта Фабия Максима*).

Имеется в виду, что глупцы не способны заранее предвидеть, чем может кончиться дело, они учатся только на ошибках.

4. **Excitare fluctus in simpulo.** Поднимать бурю в стакане (воды) (*Цицерон «О законах»*).

Сходное выражение принадлежит французскому мыслителю и писателю Ш.-Л. Монтескье, и сказано им по поводу политической неурядицы и сумятицы, царивших в карликовом государстве Сан-Марино. Однако подобный образ встречается значительно раньше. Герой древнегреческого писателя Афиней (II в.) Дорион сравнивает игру на кифаре своего приятеля, когда тот стремится подражать голосу моря, с бурей в кипящем горшке.

5. **Fortium Romanorum fiducia non in sinistra, sed in dextra manu est.** Уверенность храбрых римлян не в левой, но в правой руке.

6. **Imago est animi vultus.** Лицо – зеркало души (*Цицерон*).

7. **In sinu viperam habere.** Иметь змею за пазухой.

Рус. Держать камень за пазухой.

8. **Litterarum radices amarae sunt, fructus – iucundiores.** Корни наук горькие, плоды – более сладкие (*Цицерон*).

Рус. Корень учения горек, да плод его сладок.

Латинская пословица восходит к греческому изречению, которое, по свидетельству Диогена Лаэртция, принадлежит Аристотелю.

9. **Manus manum lavat.** Рука руку моет.

Значение: мошенник помогает мошеннику (неодобрительное высказывание об укрывательстве друг друга нечестными людьми).

Поговорка восходит к греческому комедиографу Эпихарму – одному из пифагорийских философов. На греческом языке оно цитируется в диалоге «Аксиох», приписываемом Платону.

На латинском языке оно засвидетельствовано у Петрония в «Сатириконе» и у Сенеки в сатире «Отыквление божественного Клавдия».

Польск. Ręka rękę myje.

10. **Natūra non facit saltus.** Природа не делает скачков (*К. Линней «Ботаническая философия»*).

Мысль восходит к Аристотелю, и ее афористическое выражение встречается у некоторых более поздних античных мыслителей.

Положение сторонников эволюционной теории.

11. **Naufragium in portu facere.** Потерпеть кораблекрушение в гавани (т.е. потерпеть неудачу, когда цель близка).

12. **Nihil semper suo statu manet.** Ничто не остается постоянно в своем положении.

13. **Parva domus, parva cura.** Малый дом, малая забота.

14. **Per risum multum cognoscimus stultum.** По излишнему смеху мы узнаем глупца.

Латинская средневековая пословица.

Сходная мысль встречается у Катулла.

Рус. Смех без причины – признак дурачины.

15. **Per risum multum poteris cognoscere stultum.** По излишнему смеху ты сможешь узнать глупца.

16. **Quot capita, tot sensus.** Сколько голов, столько мнений (*Теренций «Формион»*).

Значение: каждый придерживается своей точки зрения на что-либо.

Эта же мысль встречается у Сенеки, Горация, Цицерона, Овидия.

Латинская пословица восходит к аналогичной греческой.

Рус. Сколько голов – столько умов.

Польск. Co głowa, to rozum.

17. **Suo habitu vitam degere.** Жить в своей одежде (т.е. не пользоваться чужим).

18. **Vera incessu patuit dea.** Настоящую богиню узнаешь по походке (*Вергилий «Энеида»*).

О Венере, явившейся Энею, ее сыну.

## Раздел XVII

### V склонение существительных

1. **Amīci, diem perdīdi.** Друзья, я потерял день.

Согласно Светонию, эти слова произнес император Тит Флавий Веспасиан в тот день, когда ему не удалось сделать ни одного доброго дела.

2. **Amīcus certus in re incerta cernitur.** Настоящий друг познается в беде (досл.: верный друг познается в неверном деле) (*Квинт Энний – трагедия «Гекуба»; Цицерон – трактат «О дружбе или Лелий»*).

Сходная мысль на греческом языке встречается у Еврипида, Менандра, на латинском – у Петрония, Публилия Сира, Плавта («Псевдол»).

Польск. W potrzebie poznajemy przyjaciół.

3. **Amīcus verus cognoscitur amōre, more, ore, re.** Верный друг познается по любви, нраву, речи, деянию.

4. **Carpe diem!** Лови момент! (*Гораций «Оды»*)

Горацианский тезис эпикурейской философии.

Значение: пользуйся жизнью, пока жив; не откладывай на завтра то, что можно сделать сегодня; пользуйся каждым днем жизни.

Сходная мысль – у Марциала («Эпиграммы»).

5. **Concordia parvae res crescunt, discordia maxīmae dilabuntur.** В согласии и малые дела растут, в несогласии и великие разрушаются (*Саллюстий*).

Согласно Саллюстию, с этими словами нумидийский царь Мициспа, почувствовав приближение смерти, обратился к своим малолетним сыновьям и к племяннику Югурте, назначенному их опекуном.

Польск. Zgoda buduje, niezgoda rujnuje.

6. **Dies diem docet.** День учит день (*Публилий Сир*).

Значение: день ото дня знания, опыт возрастают, увеличиваются.

7. **Discipūlus est priōris posterior dies.** (Всякий) последующий день – ученик предыдущего (*Публилий Сир*).

8. **Est modus in rebus.** Есть мера в вещах.

Выражение восходит к Плавту («Карфагенянин»), но более известно из поэзии Горация («Сатиры»).

Сходная мысль – у Лукана («Фарсалия»).

9. **Fallax species rerum.** Наружность вещей обманчива.

10. **Fatum est series causārum.** Судьба – это ряд причин.

11. **Félix, qui potuit rerum cognoscere causas.** Счастлив тот, кто смог познать причины вещей (*Вергилий «Георгики»*).

Слова Вергилия о Лукреции.

12. **Fortis animi et constantis est non perturbari in rebus asperis.** Признак твердого и постоянного характера – не теряться в трудностях.

13. **Fortiter in re, suaviter in modo.** Мягко в приемах, сурово на деле (*генерал ордена иезуитов Аквавива*).

Значение: упорно, энергично добиваться своей цели, но действовать мягко.

14. **In multis rebus mediocritas optima est.** Во многих делах наилучшей является середина.

15. **Ipsae res verba rapiunt.** Сами дела влекут за собой слова (*Цицерон*).

16. **Nihil agenti dies est longus.** Для ничего не делающего день долог.

Парафраза слов Сенеки из «Нравственных писем к Луцилию»: Nullus agenti dies longus est – «Для занятого делом день не бывает длинным».

Рус. Скучен день до вечера, коли делать нечего.

17. **Nulla dies sine lineā.** Ни дня без строчки (*Плиний Старший*).

Слова Плиния о художнике Апеллесе, знаменитом придворном живописце Александра Македонского, имевшем обыкновение, несмотря на свою занятость, ежедневно упражняться в своем искусстве.

18. **Optimus omnium rerum magister est usus.** Самый лучший учитель во всех делах – практика (*Цицерон*).

19. **Rapit hora diem.** Час похищает день (*Гораций*).

20. **Rem tene, verba sequentur.** Овладей сутью дела, а слова сами найдутся (*Катон Старший, Квинтилиан*).

21. **Res suis vocabulis nominare.** Назвать вещи своими именами (*Цицерон*).

22. **Salus rei publicae nostrae suprema lex.** Благоденствие нашей республики – высший закон (*Цицерон*).

23. **Secundae res negligentiam creant.** Преуспеяние порождает пренебрежение.

24. **Suum cuiusque rei tempus est.** Всеу свое время.

25. **Turpe est rem bene coeptam male finire.** Стыдно хорошо начатое дело плохо завершать.

26. **Unius pecudis scabies totum commaculat gregem.** Одна паршивая овца все стадо портит (*Блаженный Иероним «Комментарии к Галатее»*).

## Proverbia et dicta Latina

Значение: один дурной, безнравственный человек своим поведением, поступками вредно действует на весь коллектив или создает о коллективе неблагоприятное впечатление.

Сходная мысль встречается у Ювенала, у Овидия.

Польск. Jedna parszywa owca całe stado zarazi.

27. **Usus est optĭmus magister rerum humanārum.** Опыт – лучший учитель человеческих дел.

Встречается у Цицерона («Речь за Рабирия Постума»), Плиния Старшего («Письма»), Цезаря («Записки о гражданской войне»).

## Раздел XVIII

### Ablatĭvus absolūtus

1. **Aliēnos agros irrĭgas, tuis sitientĭbus.** Чужие поля орошаешь, в то время как твои испытывают жажду.

2. **Duōbus litigantĭbus, tertius gaudet.** Когда двое ссорятся, третий радуется.

Значение: о человеке, выигрывающем от распри двух сторон.

Польск. Gdzie się dwóch kłóci, tam trzeci korzysta.

3. **Dulcis confecto labōre quies.** Когда труд завершен, приятен отдых.

4. **Etiam sanāto vulnĕre cicatrix manet.** Даже когда рана зажила, рубец остается (*Публилий Сип*).

5. **Invĭte data non sunt grata.** Данное без желания не является приятным.

6. **Latrante uno, latrat statim et alter canis.** Как только залает одна собака, тут же лает и другая.

7. **Mutāto nomĭne, de te fabŭla narrātur.** Изменив имя, басня рассказывается о тебе (*Гораций «Сатиры»*).

Значения: 1) Сказанное в полной мере относится к тем или иным лицам; 2) Сказанному следует придавать более широкое значение, более широкий характер.

8. **Odor rosārum manet in manu, etiam rosā submōtā.** Рука хранит запах розы и тогда, когда роза отброшена (*Эразм Роттердамский*).

9. **Sublātā causā morbus tollitur.** При устранении причины болезнь переносится (легче) (*Гиппократ*).

10. **Terrā mutātā non mutat mores.** Замена страны не меняет нравов.



11. **Turbāto melius capiuntur flumīne pisces.** Когда вода мутна, легче ловится рыба.

Рус. Ловить рыбку в мутной воде.

Значение: извлекать личную выгоду из чьих-либо затруднений, корыстно пользоваться какими-либо неурядицами, беспорядками, неясностью обстановки.

На греческом языке сходная мысль встречается в басне Эзопа и у Аристофана.

## Раздел XIX

### **Infinitīvi. Accusatīvus cum infinitīvo. Nominatīvus cum infinitīvo**

1. **Amicitiae nostrae memoriam sempiternam fore spero.** Я надеюсь, что память о нашей дружбе будет вечной.

2. **Homīnem te esse memento.** Помни, что ты человек.

Слова так называемого общественного раба, обращенные к императору.

На греческом языке сходное высказывание встречается у Филемона.

В другой формулировке эта мысль зафиксирована у Ф.Бэкона.

3. **Homo sum et nil humani a me alienum puto.** Я человек и считаю, что ничто человеческое мне не чуждо.

Афоризм из комедии Теренция «Самоистязатель», являющейся переделкой греческой комедии Менандра.

Сходная мысль встречается у Цицерона («Об обязанностях»), у Сенеки («Нравственные письма к Луцилию»), у Плиния Младшего.

Значения: 1) о способности каждого понять и отозваться на все, что свойственно людям; 2) о многосторонности чьей-либо личности, ее способности отзываться на многие и разные проявления жизни; 3) о неизбежности или простительности пороков, ошибок, заблуждений, различных человеческих слабостей, присущих человеку по его природе; 4) о том, что человеку независимо от ума и таланта, занимаемого положения присущи все те же свойства, которые сближают его с обыкновенными людьми.

4. **Legem brevem esse oportet.** Закон должен быть кратким (Сенека).

Юридический афоризм: «Закон должен быть кратким, чтобы легче запоминался незнающим».

## Proverbia et dicta Latina

5. **Mendācem memōrem esse oportet.** Лжецу следует быть памятливым (*Квинтилиан*).

Сходная мысль встречается у блаженного Иеронима, Теренция, Апулея.

6. **Pisces natāre oportet.** Рыбе следует плавать (*Петроний*).

Шутливый намек за столом: надо выпить.

Рус. Рыба посуху не ходит.

7. **Qui tacet, consentire videtur.** Кто молчит, тот, по-видимому, соглашается (*nana Бонифаций VIII*).

Это высказывание содержится в одном из его посланий, вошедших в каноническое право.

8. **Scio me nihil scire.** Я знаю, что я ничего не знаю (*Сократ*).

Значение: невозможно узнать обо всем даже тогда, когда вся жизнь человека отдана стремлению все познать.

9. **Victōrem a victo superāri saepe videmus.** Мы часто видим, что побежденный превосходит победителя.

## Раздел XX

### Plusquamperfectum indicatīvi actīvi et passīvi.

#### Futūrum I actīvi et passīvi

1. **Ab altēro exspectes, altēri quod feceris.** Жди от другого того, что сам ты сделал другому (*Публилий Сип*).

Рус. Как аукнется, так и откликнется.

2. **Perdes maiōra, minōra nisi servaveris.** Утратишь большее, если не сохранишь меньшее.

3. **Quae fuērant vitia, mores sunt.** Что было пороками, то теперь нравы (*Сенека*).

4. **Taurum tollet, qui vitulum sustulērit.** Тот украдет и быка, кто теленка стащил (*Квинтилиан, Петроний*).

5. **Ut sementem feceris, ita metes.** Что посеешь, то и пожнешь (*Согласно Цицерону, Марк Пинарий Руф*).

Польск. Jak sobie pościelesz, tak się wyśpisz.

## Раздел XXI

### Числительные

1. **Amicus est unus animus in duobus corporibus.** Друг – это одна душа в двух телах.

2. **Duābus sedēre sellis.** Сидеть на двух стульях (*Сенека «Контроверсии», Макробий «Сатурналии»*).

3. **Duos qui sequitur lepores, neutrum capit.** Кто преследует двух зайцев, ни одного не поймает (*Публилий Сир «Сентенции»*).

Рус. За двумя зайцами погонишься – ни одного не поймаешь.

Значение: Если возьмешься за несколько дел сразу, не добьешься результата ни в одном.

Латинское выражение восходит к аналогичной греческой поговорке, встречающейся в «Баснях» Эзопа.

На греческом языке эта поговорка приводится у Эразма.

4. **Nemo potest dominis pariter servire duobus.** Никто не может равно служить двум господам.

5. **Qui scribit, bis legit.** Кто пишет, дважды читает.

Значение: ведущий записи при чтении легче запоминает читаемое.

6. **Testis unus – testis nullus.** Один свидетель – не свидетель (*«Дигесты» Ульпиана*).

Положение римского права, утверждающее, что в поисках истины нельзя полагаться на единственного свидетеля.

7. **Tres faciunt collegium.** Трое составляют коллегия (*«Дигесты» Ульпиана*).

Положение римского права. Нераций Приск утверждал, что в составе не менее трех лиц суд может представлять юридическое лицо.

Шутливо употребляется в значении: с мнением трех человек следует считаться как с авторитетным мнением.

В частной жизни: профессор читает лекцию, когда в аудитории присутствует не менее трех слушателей.

8. **Tria verba non potest iungere.** Трех слов не может связать (*Сенека «Нравственные письма к Луцилию»*).

Сходная мысль встречается у Марциала.

9. **Uno in saltu apros capere duos.** В одном лесу поймать двух вепрей (*Плавт*).

10. **Unum castigabis centum emendabis.** Одного накажешь, а сто исправишь.

11. **Unus dies gradus est vitae.** Один день – ступенька жизни.

## Раздел XXII

### Неправильные глаголы. Недостаточные глаголы

1. **Altēra manu fert lapīdem, panem ostendit altēra.** Одной рукой бросает камень, другой показывает хлеб.

Рус. Держать камень за пазухой.

## Proverbia et dicta Latina

2. **Artem non odit nisi ignārus.** Ненавидит искусство только невежда.

3. **Ducunt volentem fata, nolentem trahunt.** Судьба ведет желающего (идти), сопротивляющегося – тащит (*Сенека «Нравственные письма к Луцилию»*).

Изречение греческого философа-стоика Клеанфа (III в. до н.э.), переведенное на латинский язык Сенекой.

4. **Ex actionibus multum iterātis fit habitus.** Из действий, многократно повторяемых, рождается привычка.

5. **Fer difficilia, facilia levius perfēres.** Выполняя трудное, тогда легче выполнить легкое.

6. **Haurit aquam cribro, qui discere vult sine libro.** Тот черпает воду решетом, кто хочет учиться без книги (*Плиний Валерий Максим*).

Сходная мысль встречается у Плавта («Купец»).

7. **Homīnem non odi, sed eius vitia.** Я ненавижу не человека, а его пороки.

8. **Idem velle atque idem nolle ea demum est firma amicitia.** Одно и то же хотеть и одно и то же не хотеть – именно это есть крепкая дружба.

9. **Nil de nihilo fit.** Ничто из ничего не возникает (*Лукреций*).

Основное положение эпикурейской философии у Лукреция («О природе вещей»).

Выражение встречается у Персия в «Сатирах».

Идея Лукреция заимствована у древнейших авторов. Эпикур утверждал, что «ничего не возникает из несуществующего». До Эпикура греческий философ Меллис уже сказал: «Из несуществующего ничего не может быть», а пифагорейский философ и поэт Эмпедокл отрицал возможность возникновения чего-либо, чего раньше не было.

10. **Non fiunt poētae, nascuntur.** Поэтами не становятся, а рождаются.

11. **Odi et amo.** Ненавижу и люблю (*Катулл*).

12. **Odi profānum vulgus et arceo.** Ненавижу непросвещенную чернь и избегаю (*Гораций «Оды»*).

О людях, чуждых поэзии и искусству.

Сходная мысль встречается у Публилия Сира.

13. **Poētae nascuntur, oratōres fiunt.** Поэтами рождаются, ораторами становятся (*Цицерон «Речь в защиту Архия»*).

Употребляется, чтобы подчеркнуть, что качества оратора можно развить в себе путем упражнений, а с поэтическим талантом человек рождается.

14. **Qui e nuce nucleum edere vult, frangit nucem.** Кто хочет съесть ядро, разбивает орех (*Плавт*).

15. **Qui fert malis auxilium, post tempus dolet.** Кто помогает другим, спустя время страдает (от этого) (*Федр*).

16. **Qui quae vult dicit, quae non vult audiet.** Кто говорит, что хочет, услышит, чего не хочет (*Теренций «Девушка с Андроса»*).

17. **Quod tibi fieri non vis, alteri ne feceris.** Чего не хочешь для себя, не делай другому.

По свидетельству историка Элия Лампридия, это излюбленное изречение римского императора Александра Севера. Оно зафиксировано также у блаженного Иеронима. Сходная мысль встречается у Исократы, Сенеки, у Публилия Сира, в Евангелии. Евангельское правило излагается в положительной форме, как нравственный императив.

Еще до н.э., при обращении одного язычника в иудейство ученый Гиллель (70 до н.э. – 10 н.э.) обратился к нему со словами: «Что тебе самому неприятно, не делай своему ближнему».

Польск. Nie czyń drugiemu, co tobie niemiło.

18. **Quod volumus, credimus libenter.** Мы охотно верим тому, чего нам хочется (*Цезарь*).

19. **Quos vult Iuppiter perdere, dementat prius.** Кого Юпитер хочет погубить, лишает разума.

Позднелатинская формулировка мысли, неоднократно встречающейся у греческих и римских писателей: у Софокла («Антигона»), у Публилия Сира («Сентенции»), у Овидия («Послания с Понта»).

Выражение восходит к фрагменту трагедии неизвестного древнегреческого автора. Подобная же мысль выражена в стихах неизвестного поэта, которого цитирует Ликург в своей речи против Леократа: «Когда гнев богов постигает человека, то прежде всего божество отнимает у него здравый смысл и дает превратное направление его мыслям, чтобы он не сознавал своих ошибок». Более краткая латинская формулировка этой мысли впервые встречается в издании Еврипида, выпущенном в 1694 г. в Кембридже английским филологом Барнесом, выражение это введено им в комментарий к одному из фрагментов, приписываемых Еврипиду, в такой формулировке: «Deus quos vult perdere, dementat prius» – «Кого бог хочет наказать, того сначала лишает рассудка». Вариант «Quos vult Iuppiter perdere, dementat prius» дан в комментариях к Еврипиду, изданных французским филологом Буассонадом в 1845 г. в Париже.

20. **Si vis amari, ama.** Если хочешь быть любимым, люби (*Сенека*).

## Proverbia et dicta Latina

21. **Si vis amāri, amāto; si vis ab aliis adiuvāri, aliis auxilium ferto.** Если хочешь быть любимым, люби; если хочешь, чтобы другие тебе помогали, оказывай помощь другим (*Сенека «Нравственные письма к Луцилию»*).

22. **Si vis pacem, para bellum.** Если хочешь мира, готовься к войне (*Флавий Вегетий*).

Девиз, оправдывающий агрессивную политику.

Подобную мысль высказывали также Цицерон («Филиппики»), Корнелий Непот, Гораций («Сатиры»), Публилий Сир («Сентенции»).

23. **Sic transit gloria mundi.** Так проходит мирская слава.

Выражение, употреблявшееся во время ритуала избрания папы в римско-католической церкви (в знак призрачности земного могущества). При этом сжигается кусок ткани (пучок пакли). Около 1409 г. в число обрядов при избрании папы был введен следующий: в то время когда новый папа вступает в собор св. Петра в Риме для возведения в сан, троекратно сжигают пучок пакли, прикрепленный к серебряному шесту, сопровождая это действие восклицанием: «*Sic transit gloria mundi*».

Выражение употребляется в следующих значениях: 1) об упадке, гибели, оскудении чего-либо в прошлом славного, знаменитого; 2) о падении чьей-либо бывшей славы, влияния; 3) об утрате бывшей красоты, силы, ума; 4) о крушении иллюзий, надежд.

24. **Volens – nolens.** Волей – неволей (*Сенека «Контroversии»*).

## Раздел XXIII

### Coniunctivus

1. **Ante victoriam ne canas triumphum.** Прежде победы не пой триумфальную песню.

Рус. Делить шкуру неубитого медведя.

2. **Audiatur et altēra pars.** Должна быть выслушана и другая сторона (*Аврелий Августин*).

Значение: чтобы быть беспристрастным, необходимо выслушивать и обвиняемого и обвинителя.

В древних Афинах была судебная присяга: «Я буду выслушивать и обвиняемого и обвинителя одинаково». Сходная мысль встречается у Сенеки («*Медея*»).

3. **Aut bibat, aut abeat.** Либо пусть пьет, либо пусть уходит (*Цицерон «Тускуланские беседы»*).

Восходит к греческой поговорке.

Значение: надо подчиняться правилам, обычаям данного общества (компании) или уходить.

4. **Cedant arma togae.** Пусть оружие уступит место тоге (Цицерон).

Т.е. пусть война отступит перед миром.

5. **Do, ut des.** Я даю, чтобы ты дал («Дигесты» Ульпиана).

Формула взаимоотношения сторон по римскому праву; как принцип государственной политики был провозглашен Бисмарком.

6. **Dum vivimus, vivāmus.** Будем жить, пока живется.

7. **Edimus, ut vivāmus; non vivimus, ut edāmus.** Мы едим, чтобы жить; а не живем, чтобы есть.

Пословица, встречается у Квинтилиана. Диоген Лаэртский приводит аналогичные слова Сократа.

Парафраз древнего изречения, часто приводимого как пример риторической фигуры, в которой противопоставляемые друг другу части выражены одними и теми же словами, но употребленными в различной форме и грамматической связи.

8. **Fēci, quod potuī, faciānt meliōra potēntes.** Я сделал, что смог, пусть могущие сделают лучше.

Заключительные слова римских консулов при передаче полномочий своему преемнику.

Употребляется при скромной оценке автором своего труда.

Гекзаметр – средневековая переработка слов Цицерона («Послания»).

Польск. Każdy orze jak może.

9. **Fiat iustitia, pereat mundus.** Да свершится правосудие, хотя бы погиб мир.

Девиз австрийского императора Фердинанда I. Приводится в книге Иоанна Манлиуса «Locī commūnes».

Значения: 1) во имя правосудия не следует ни перед чем останавливаться; 2) следует жертвовать всем во имя справедливости; 3) о настойчивости проведения какой-либо идеи во что бы то ни стало или об упрямой неуступчивости ее сторонника.

10. **Fiat lux!** Да будет свет! (Книга Бытия).

Девиз великих открытий.

Изобретателя книгопечатания Гутенберга изображали с полуразвернутым свитком, на котором начертано: «Fiat lux!»

11. **Fide, sed, cui fidas, vide.** Верь, но смотри, кому веришь.

Рус. Доверяй, но проверяй.

Польск. Wierz, ale pierwej zmierz.

## Proverbia et dicta Latina

12. **Ignoscas aliis multa, nihil tibi.** Прощай другим многое, себе – ничего (*Публилий Сир*).

13. **In silvam non ligna feras insanius.** Носить дрова в лес было бы меньшим безумием (*Горацій*).

Т.е. не следует заниматься бесполезным делом.

Рус. Ехать в Тулу со своим самоваром.

В Древней Греции была поговорка с тем же значением – «Сову в Афины» (изображение совы было своего рода гербом Афин, т.к. сова считалась священной птицей богини Афины, покровительницы Афин).

14. **Natūram expellas furcā, tamen usque recurret.** Даже если прогонишь природу вилами, она все же вернется (*Горацій «Послания»*).

Выражение получило распространение в России благодаря Н.М. Карамзину, который создал вольный перевод басни Ж. Лафонтена «Кошка, превращенная в женщину».

15. **Ne vitēmus bonōrum, amicōrum consilia!** Давайте не будем избегать советов хороших друзей!

16. **Nolo esse laudātor, ne adulātor esse videar.** Не хочу быть хвалителем, чтобы не показаться льстецом.

17. **Nullus dolor est, quem tempus non molliat.** Нет боли, которую не смягчило бы время.

Польск. Cras – najlepszy lekarz.

18. **Odērint, dum metuant.** Пусть ненавидят, лишь бы боялись.

Слова Атрея из одноименной трагедии Акция.

Согласно Светонию, любимое изречение императора Калигулы.

Выражение характеризует власть, опирающуюся на запугивание.

Также встречается у Цицерона, у Сенеки.

19. **Odērint, dum probent.** Пусть ненавидят, лишь бы соглашались (*Тибериус*).

Как ответ на доходившие до императора анонимные стихи, клеймившие его деспотизм.

20. **Ómnia víncit amór et nós cedāmus amóri.** Любовь все побеждает, и мы должны покориться любви (*Вергилий «Буколики»*).

21. **Prima lex historiae ne quid falsi dicat.** Первое правило истории – не допускать лжи (*трактат Цицерона «Об ораторе»*).

22. **Qui aures habet, audiat.** Имеющий уши, да услышит (*Евангелие от Матфея*).

23. **Qui dedit beneficium, taceat, narret qui accēpit.** Кто оказал услугу, пусть молчит, пусть рассказывает тот, кто получил (*Сенека*).

24. **Quidquid agis, prudenter agas et respice finem.** Что бы ты ни делал, делай благоразумно и учитывай конец (*Из «Римских деяний»*).



Один из излюбленных средневековых афоризмов, приписывался разным античным мыслителям.

Близкое по мысли выражение имеется в Библии («Сирах»).

Рассказывают, что один мудрец продал этот совет императору Домициану за 1000 драхм (по другой версии, тирану Дионисию).

25. **Qui non labōrat, non mandūcet.** Кто не трудится, тот пусть не ест (*из послания апостола Павла к фессалоникийцам*).

Польск. Bez grasy nie ma kołaczy.

Рус. Хочешь есть калачи – не сиди на печи.

26. **Quoniam si quis non vult operāri, nec mandūcet.** Кто не хочет работать, тот пусть и не ест (*Евангелие*).

27. **Saepe stylum vertas.** Чаше поворачивай стиль (т.е. исправляй написанное) (*Гораций «Сатиры»*).

Значение: часто переворачивай писчую палочку, стирая тупым концом то, что ты острым вырезал на покрытой воском доске, чтобы написать достойное быть прочтенным.

Сходная мысль встречается у Плиния Валерия Максима.

28. **Si tacuisses philosophus mansisses.** Если бы ты промолчал, то остался бы философом (*Бозций*).

Бозций описывает случай, как некто, кичившийся званием философа, долго молча выслушивал брань человека, изобличившего его как обманщика и, наконец, с насмешкой спросил: «Теперь ты понял, что я действительно философ?» И получил ответ: «Я понял бы это, если бы ты промолчал».

29. **Sint, ut sunt, aut non sint.** Пусть будет как есть, или не будет совсем.

Незадолго до роспуска ордена иезуитов папою Климентом XIV в 1773 г. генерал ордена иезуитов Лоренцо Риччи ответил в 1762 г. этими словами французскому правительству на требование изменить устав ордена, что повлекло за собой изгнание иезуитов из Франции. По другой версии – папа Климент XIII так ответил французскому посланнику в 1761 г.

Употребляется как выражение твердого нежелания идти на уступки.

30. **Sit tibi terra levis.** Пусть тебе земля будет легка (сокр. S.T.T.L.).

Рус. Пусть земля будет пухом.

Обычная формула латинских эпитафий.

Встречается у Марциала, у Тибулла.

Восходит к греческой фразе, зафиксированной у Еврипида («Алкест»).

## Proverbia et dicta Latina

31. **Suum quisque noscat ingenium!** Пусть каждый познает свое дарование (талант)! (*Цицерон*).

32. **Transeat a me calix iste!** Да минует меня чаша сия! (*Евангелие от Марка*).

Эти слова произнес Иисус во время молитвы в Гефсиманском саду, уже зная, что его ожидает жестокая казнь.

Так говорят, когда желают, чтобы горе и несчастья прошли стороной.

33. **Ut amēris, amabilis esto.** Чтобы тебя любили, будь достойным любви (*Овидий*).

## Раздел XXIV

### Gerundium

1. **Cernuntur in agendo virtūtes.** Доблесть познается в действии (*Цицерон*).

2. **Docendo discimus.** Обучая учимся (*Сенека*).

3. **Fama crescit eundo.** Молва растет идучи (*Вергилий «Энеида»*).

Краткая парафраза строк из «Энеиды» Вергилия, в которых говорится о распространении слуха о предстоящем бракосочетании Дидоны и Энея.

4. **Gutta cavat lapidem non vi, sed saepe cadendo.** Капля долбит камень не силой, но частым падением (*Овидий, Лукреций, Латимер, Джордано Бруно*).

Значения: 1) действуя постоянно и упорно, многого достигнешь; 2) образное доказательство медленного, но разрушительного действия времени.

Выражение восходит к древнегреческому поэту Хэрилу Самосскому (V в. до н.э.): «Капля воды долбит камень постоянством». По-латыни эта мысль была сформулирована Овидием в «Посланиях с Понта». С изменениями это изречение было выражено Латимером, английским епископом XVI в. С изменениями это выражение встречается также в комедии Дж. Бруно «Канделябр». Сходная мысль встречается у Лукреция («О природе вещей»).

Сходные по смыслу выражения встречаются у христианских философов – Григория Богослова и Иоанна Дамаскина.

Польск. Kropla draży skałę.

5. **Homines mens alitur discendo et cogitando.** Человеческий ум питается учением и размышлением (*Саллюстий*).

6. **Homīnes nihil agendo male agere discunt.** Люди, ничего не делая, научаются делать дурное (*Катон Младший*).

Ср. сходную мысль: «Праздность – мать всех пороков».

7. **Homo ad intellegendum et ad agendum natus est.** Человек рожден для мышления и действия (*Цицерон*).

8. **In disputando veritas gignitur.** В споре рождается истина.

9. **Libertas est potestas faciendi id, quod iure licet.** Свобода – это возможность делать то, что позволено по праву.

10. **Mores ridendo emendantur.** Нравы исправляются смехом.

В несколько иной формулировке: «Castigat ridendo mores» этот афоризм принадлежит новолатинскому поэту Жану Батисту де Сантелю (XVII в.). Девиз театра комедии в Париже.

Рассказывают, что Доминик, арлекин театра Итальянской комедии, давно обращался к поэту Сантелю с просьбой выдумать надпись для занавеса своего театра, но все безуспешно. Тогда Доминик, нарядившись в свой театральный костюм, с деревянной саблей в руке и закутавшись в плащ, явился к поэту; потом, сбросив плащ, он начал гримасничать и принимать разные забавные позы. Тогда Сантель, выведенный из терпения, спросил Доминика: «Кто ты такой?» Доминик, продолжая дурачиться, ответил: «Я Сантель из Итальянской комедии». «А я арлекин Доминик», — ответил Сантель, узнав его по смешным движениям. Поэт начал подражать гримасам арлекина: общий хохот и веселье, дружеские объятия – и надпись была придумана.

Сходная мысль встречается у Горация в «Сатирах».

11. **Natūra non nisi parendo vincitur.** Природу побеждают, только повинаясь ей (*Ф. Бэкон*).

12. **Nemo impetrare potest a papa bullam nunquam moriendi.** Никто не может получить от папы буллу, чтобы никогда не умирать (*Фома Кемпийский*).

13. **Nulla aetas ad discendam sera est.** Никакой возраст не является поздним для учения.

14. **Tacendo non irritur periculum.** Молчанием не избегнешь опасности.

## Раздел XXV

### Gerundivum

1. **Adhibenda est in iocando moderatio.** В шутках должна быть мера.

## Proverbia et dicta Latina

2. **Alia tentanda via est.** Нужно испытать другой путь.

3. **Cet̄erum censeo Carthaḡinem delendam esse.** А кроме того, я считаю, что Карфаген должен быть разрушен (*Катон Старший*).

По сообщению Плутарха, этими словами Катон Старший имел обыкновение заканчивать каждое свое выступление в сенате.

Выражение приобрело значение упорно отстаиваемого взгляда.

Употребляется также в значении настоятельного призыва к чему-либо, постоянного напоминания о чем-либо.

4. **De duōbus malis min̄imum est eligendum.** Из двух зол нужно выбирать меньшее (*Цицерон*).

Аналогичная мысль встречается у Плавта.

Данная латинская пословица восходит к аналогичной греческой, зафиксированной у Аристотеля.

Польск. Z dwojga złego imaj się mniejszego.

5. **De gustibus et coloribus non est disputandum.** О вкусах и цветах не спорят.

Рус. На вкус, на цвет товарища нет.

Засвидетельствована в средневековых схоластических источниках.

Сходная мысль встречается у Плиния Младшего.

Значения: 1) нет критериев качества вкуса, каждый волен предпочесть то, что ему нравится; 2) существуют разные вкусы, порой необъяснимые (обычно ирон.).

6. **Deliberandum est diu, statuendum semel.** Обдумывать нужно долго, решать – быстро (*Публилий Сир «Сентенции»*).

Рус. Семь раз отмерь, один отрежь.

Польск. Myśl długo, czyń prędko.

7. **Equi donāti dentes non sunt inspiciendi.** Дареному коню в зубы не смотрят (*блаженный Иероним*).

Значение: не выражай недовольства подаренной (или доставшейся даром) вещью.

Пословица возникла из практики покупки лошадей.

8. **Et alt̄era pars audienda est.** Должна быть выслушана и другая сторона.

9. **Et post malum seḡetem serendum.** И после плохого урожая надо сеять (*Сенека*).

10. **Fugienda semper iniuria est.** Всегда должно избегать несправедливости (*Цицерон*).

11. **Iniquiss̄ima pax est antep̄onenda iustiss̄imo bello.** Худой мир лучше доброй ссоры.

Польск. Lepsza słomiana zgoda, niż złoty proces.

12. **Laudandi est montes, sed a planitie non recedendum est.** Следует хвалить горы, но не уходить с равнины.

13. **Nihil sine ratiōne faciendum est.** Ничего не следует делать без размышления (*Сенека*).

14. **Non enim paranda nobis solum, sed etiam fruenda sapientia est.** Мы должны не только приобретать мудрость, но и пользоваться ей.

15. **Non omnis error stultitia discendus est.** Не всякую ошибку следует называть глупостью.

16. **Nunc est bibendum.** Теперь нужно выпить (*Горацій*).

Перевод из песни греческого поэта Алкея на смерть Лесбосского тирана Мирсила. Этой цитатой начинается ода Горация, написанная по случаю победы при Акциуме в 31 г. до н.э., где флот Октавиана и Агриппы разбил флот Антония и Клеопатры.

17. **Nunquam scelus scelēre vincendum est.** Никогда зло не должно побеждаться злом.

18. **Quae venit indigna poena, dolenda venit.** Незаслуженное наказание особенно мучительно (*Овидий*).

19. **Tamdiu discendum est, quamdiu vivis.** Так долго нужно учиться, как долго ты живешь (*Сенека, Катон*).

У Эсхила встречается сходная мысль.

Рус. Век живи, век учись.

20. **Ut desint vires, tamen est laudanda voluntas.** Пусть недостает сил, однако усердие достойно похвалы (*Овидий*).

## Приложение

### Указатель имен авторов изречений и исторических лиц, упоминаемых в комментариях

**Август** (Гай Юлий Цезарь Октавиан) (63 до н.э.—14 н.э.), первый римский император с 27 до н.э. Внучатый племянник Юлия Цезаря, усыновленный им в завещании.

**Августин** Аврелий (354—430), христианский богослов и церковный деятель, епископ г. Гиппон (Северная Африка), родоначальник христианской философии истории, один из наиболее влиятельных отцов христианской церкви.

**Авзоний** Децим Магн (ок. 310—395), римский грамматик, ритор и поэт, преподаватель грамматики и реторики, воспитатель императора Грациана.

**Аврелий** Марк (121—180), римский император с 161 г. из династии Антонинов, усыновлен своим дядей императором Антонином Пием, и объявлен его наследником и соправителем, писатель-моралист, представитель позднего стоицизма, считал своим учителем и наставником философа-раба Эпиктета.

**Агриппа** Марк Випсаний (ок. 63—12 до н.э.), римский полководец, приближенный и зять Августа.

**Адриан** Публий Элий (76—138), римский император с 117 г. из династии Антонинов, усыновлен императором Траяном.

**Аквавива** (1543—1615), генерал ордена иезуитов.

**Акций** Луций (170 до н.э.—после 90 до н.э.), римский поэт-трагик и филолог.

**Александр Македонский** (356—323 до н.э.), царь Македонии с 336 г., сын Филиппа II и Олимпиады, воспитанник Аристотеля.

**Александр Север** (208—235), римский император с 222 г., из династии Северов.

**Алкей** (конец VII—1-ая половина VI вв. до н.э.), древнегреческий лирический поэт.

**Аммоний Саккас** Александрийский (175—242), основатель неоплатонической школы александрийской философии во II в., непосредственный учитель Плотина.

**Антоний** Марк (ок. 83—30 до н.э.), римский полководец.

**Апеллес**, древнегреческий живописец 2-ой половины IV в. до н.э., современник Александра Македонского.

**Аппий Клавдий Слепой** (кон. IV—нач. III в. до н.э.), государственный деятель, реформатор, с именем которого связано проведение первой в Риме мощеной дороги и первого водопровода, первый римский оратор, поэт и писатель, автор сборника «Сентенций», консул в 307 и 296 гг. до н.э., 4 года был цензором.

**Апулей** (ок. 124—?), римский оратор и писатель, философ-софист, выходец из Северной Африки, большую часть жизни жил в Карфагене.

**Аристотель** (384—322 до н.э.), древнегреческий философ и ученый-энциклопедист, основоположник формальной логики, ученик Платона, автор трудов по философии, физике, теории риторического искусства, поэзии, государственному устройству, воспитатель Александра Македонского.

**Аристофан** (ок. 445—ок. 385 до н.э.), древнегреческий поэт-комедиограф, непревзойденный мастер политической комедии, «отец комедии».

**Архимед** (ок. 287—212 до н.э.), древнегреческий ученый из Сиракуз, великий математик античного мира.

**Агтик** Тит Помпоний (109—32 до н.э.), римский всадник, один из образованнейших людей своей эпохи, друг Цицерона и Гортензия.

**Афиней** (III в. н.э.), древнегреческий писатель, автор обширного трактата «Пирующие софисты».

**Биант** (590—530 гг. до н.э.), древнегреческий философ из г. Приена, один из семи мудрецов древности.

**Бисмарк** Отто фон Шёнхаузен (1815—1898), князь, первый рейхсканцлер германской империи в 1871—90 гг.

**Бонифаций VIII** (ок. 1235—1303), римский папа с 1294.

**Борджа** Чезаре (ок. 1475—1507), правитель Романьи (Италия).

**Бозций** Аниций Манлий Торкват Северин (ок. 480—524), римский государственный деятель, христианский философ-неоплатоник, ученый, писатель, автор нескольких трактатов по музыке, математике и философии.

**Бренн**, предводитель галлов, вторгшихся в Италию в 390 или 387 г. до н.э. и разбивших римлян при Аллии.

**Бруно** Джордано (1548—1600), итальянский философ-пантеист и поэт.

**Брут** Марк Юний (85—42 до н.э.), поборник республики, глава (вместе с Кассием) заговора против Цезаря в 44 г. до н.э.

**Буало** Никола (1636—1711), французский поэт, теоретик классицизма.

## Proverbia et dicta Latina

**Бэкон** Фрэнсис (1561—1626), английский философ, родоначальник английского материализма.

**Вальтер Шатильонский** (XII в.), новолатинский поэт-вагант.

**Варрон** Марк Теренций (116—27 до н.э.), римский писатель и ученый-энциклопедист, политический деятель, оратор, историк, автор сочинений по всем отраслям знаний: истории, религии, философии, грамматике, праву, риторике, сельскому хозяйству, архитектуре, медицине; организовал в Риме публичную библиотеку.

**Вегеций** Флавий Ренат (конец IV—начало V в. н.э.), римский военный теоретик и историк.

**Вергилий** Публий Марон (70—19 до н.э.), выдающийся поэт «золотого века» римской литературы.

**Веспасиан** Тит Флавий (9—79), римский император с 69 г., основатель династии Флавиев.

**Ганеман** Самуэль (1755—1843), немецкий врач, основатель гомеопатии.

**Ганнибал** (247 или 246—183 до н.э.), знаменитый карфагенский полководец, сын Гамилькара Барки.

**Гарвей** Уильям (1578—1657), английский врач, основатель современной физиологии и эмбриологии.

**Геллий Авл** (II в. н.э.), римский писатель, грамматик.

**Гесиод** (VIII—VII вв. до н.э.), первый известный по имени древнегреческий поэт (из Беотии), жил около 700 г. до н.э., автор поэм «Труды и дни», «Теогония».

**Гиллель** (кон. I в. до н.э.), палестинский раввин и выдающийся законоучитель, комментатор Ветхого завета во время правления царя Ирода. Родился в Вавилонии, год рождения неизвестен. Умер ок. 10 г. н.э.

**Гиппократ** (ок. 460—ок. 370 до н.э.), знаменитый древнегреческий врач, один из основоположников античной клинической медицины, автор сочинений естественно-научного и медицинского характера.

**Гоббс** Томас (1588—1679), английский философ-материалист.

**Гораций** Квинт Флакк (65—8 до н.э.), выдающийся поэт «золотого века» римской литературы.

**Григорий** Назианзин (Григорий Богослов) (ок. 330—ок. 390), греческий поэт и прозаик, церковный деятель и мыслитель, представитель патристики; епископ г. Назианза.

**Григорий Турский** (ок. 540—ок. 594), епископ Тура в Галлии, автор «Истории франков».

**Гус** Ян (1371—1415), национальный герой чешского народа, идеолог Реформации в Чехии.



**Гутенберг** Иоганн (между 1394 и 99—1468), немецкий изобретатель книгопечатания.

**Гуфеланд** Кристоф Вильгельм (1762—1836), немецкий врач, иностранный почетный член Петербургской Академии наук, основал в Берлине Поликлинический институт.

**Декарт** Рене (1596—1650), французский философ, математик, физик и физиолог, основоположник рационализма.

**Демосфен** (ок. 384—322 до н.э.), афинский оратор и государственный деятель, вождь демократической антимакедонской группировки.

**Демофил**, малоизвестный греческий поэт.

**Диоген Лаэртский** (1-ая половина III в.), античный писатель, автор сочинения «Жизнь, мнения и учения знаменитых философов».

**Диоген** Синопский (ок. 400—ок. 325 до н.э.), древнегреческий философ-киник, ученик Антисфена, практиковал крайний аскетизм.

**Дионисий I** (ок. 430—367 до н.э.), тиран Сиракуз с 405 г.

**Дионисий Катон** – имя автора сборника морализирующих двустиший на латинском языке (составлен до IV в. н.э.).

**Дмитрий Ростовский** (Даниил Саввич Туптало) (1651—1709), митрополит Ростовский, писатель.

**Домициан** Тит Флавий (51—96), римский император с 81 г., из династии Флавиев.

**Еврипид** (ок. 480—406 до н.э.), древнегреческий поэт-драматург, младший из трех великих афинских трагиков.

**Евсевий** Кесарийский (Евсевий Памфил) (между 260 и 265—338 или 339), римский историк церкви и писатель, епископ Кесарии (Палестина).

**Зенобий**, греческий софист II в. н.э., собиратель пословиц.

**Иероним** (ок. 340—420), церковный писатель, богослов, переводчик Библии с греческого на латинский язык.

**Иероним Пражский** (ок. 1380—1416), чешский реформатор, ученый, сподвижник Яна Гуса, приверженец учения Дж. Уиклифа. Осужден как еретик на церковном соборе в Констанце и сожжен.

**Иоанн Дамаскин** (ок. 675—до 753), византийский богослов, философ и поэт, завершитель и систематизатор греческой патристики.

**Исократ** (436—338 до н.э.), афинский оратор, публицист, автор политических памфлетов.

**Калигула** (Гай Цезарь Германик) (12—41), римский император с 37 г. из династии Юлиев-Клавдиев.

**Карл V** (1500—1558), император «Священной Римской империи» в 1519—1556 гг., испанский король в 1516—1556 гг.

## Proverbia et dicta Latina

**Катилина** Луций Сергий (ок. 108—62 до н.э.), римский политик и обнищавший патриций, претор в 68 г. до н.э.

**Катон Старший Цензор** Марк Порций (234—149 до н.э.), римский политический деятель и писатель.

**Катон Младший Утический** Марк Порций (95—46 до н.э.), римский государственный деятель, правнук Катона Старшего.

**Катулл** Гай Валерий (ок. 87—ок. 54 до н.э.), великий римский поэт-лирик.

**Квинт Туллий Цицерон** (102—43 до н.э.), брат Марка Туллия Цицерона.

**Квинт Энний** (239—169 до н.э.), римский поэт.

**Квинтилиан** Марк Фабий (ок. 35—ок. 96), знаменитый римский оратор и теоретик ораторского искусства, в течение 20 лет стоял во главе государственной ораторской школы в Риме.

**Клавдий** (10 до н.э.—54 н.э.), римский император с 41 г. из династии Юлиев-Клавдиев, младший брат Германика.

**Клавдиан** Клавдий (ок. 375—после 404), римский поэт, писал на латинском и греческом языках.

**Клеанф** (331—232 до н.э.), афинский философ-стоик, уроженец города Асс в Троаде, ученик и последователь Зенона.

**Клеопатра** (69—30 до н.э.), последняя царица Египта с 51 г. до н.э., дочь македонского царя Птолемея Египетского, любовница Юлия Цезаря, после 41 г. – Марка Антония (с 37 г. – его жена).

**Климент XIII** (1693—1769), римский папа с 1758 г., в миру – Карло Реццонио.

**Константин Великий** (ок. 285—337), римский император с 306 г., сын Констанция I Хлора, в 312 г. разбил войска своего соперника Максенция в битве у Мильвиева моста возле Рима.

**Корнелий Непот** (конец II в. до н.э.—после 32 г. до н.э.), римский историк, современник и друг Цицерона, Аттика и Катулла.

**Курций Руф** Квинт (I в. н.э.), римский историк, автор «Истории Александра».

**Лампридий** Элий (III в. н.э.), римский историк.

**Латимер** Хью (1485—1555), английский епископ, деятель английской Реформации.

**Либаний** (314—393 н.э.), древнегреческий писатель, софист, ритор.

**Ливий** Тит (59 до н.э.—17 н.э.), первый профессиональный римский историк, автор «Римской истории от основания города».

**Ликург** (IX—VIII вв. до н.э.), первый спартанский законодатель.

**Линней** Карл (1707—1778), шведский естествоиспытатель, создатель ботанической и зоологической систематики.

**Локк** Джон (1632—1704), английский философ-материалист, создатель идейно-политической доктрины либерализма.

**Лотарь I** (ок. 795—855), франкский император.

**Лукан** Марк Анней (39—65), римский поэт, представитель эпического жанра, племянник философа Сенеки, разделявший его стоические убеждения.

**Лукиан** (ок. 120—ок. 190), знаменитый древнегреческий писатель-сатирик, уроженец малоазийского города Самосаты.

**Лукреций Кар** Тит (ок. 96—55 до н.э.), римский поэт и философ-эпикурец, один из крупнейших представителей античного атомистического материализма.

**Луцилий** Гай (ок. 180—102 до н.э.), римский поэт-сатирик и публицист.

**Луцилий** Квинт Бальб, ученик Панетия, представитель стоической философии в сочинениях Цицерона.

**Магарбал**, полководец Ганнибала, начальник карфагенской конницы в сражении при Каннах.

**Макиавелли** Никколо ди Бернардо (1469—1527), итальянский политический мыслитель и писатель.

**Макробий** Амвросий Феодосий (IV—V вв. н.э.), римский политический деятель, философ, писатель, грамматик.

**Манилий** Марк (начало I в. н.э.), римский поэт, современник Августа, автор дидактической поэмы “Астрономия”.

**Максенций** Марк Аурелий, сын Максимиана, римский император в 306—312 гг. н.э.

**Марцелл** Марк Клавдий, полководец во II Пунической войне, завоеватель Сиракуз в 212 г. до н.э.; пал в бою с Ганнибалом в 208 г. до н.э.

**Марциал** Марк Валерий (ок. 40—ок. 104), великий римский поэт-сатирик «серебряного века» римской литературы, автор эпиграмм, уроженец Испании.

**Меллис Самосский** (сер. V в. до н.э.), философ-материалист, представитель элейской школы.

**Менандр** (ок. 343—ок. 291 до н.э.), древнегреческий поэт-комедиограф, главный представитель новой аттической комедии (бытовой комедии эпохи эллинизма).

**Митридат VI** Евпатор (132—63 до н.э.), царь Понта.

**Мициспа**, царь Нумидии, сын Масиниссы, дядя Югурты.

## Proverbia et dicta Latina

**Монтень** Мишель де (1533—1592), французский философ-гуманист.

**Монтескье Шарль Луи** (1689—1755), французский просветитель, правовед, философ.

**Невий** Гней (ок. 274—201 до н.э.), римский драматург-комедиограф и поэт.

**Нераций Приск** Луций, влиятельный римский государственный деятель и талантливый юрист, живший во 2-ой половине I в. н.э., современник императоров Траяна и Адриана.

**Ноний Марцелл**, римский грамматик IV в. н.э.

**Овидий** Публий Назон (43 до н.э.—ок. 18 н.э.), выдающийся римский поэт «золотого века» римской литературы.

**Пакувий** Марк (ок. 220—ок. 130 до н.э.), римский поэт-трагик и художник.

**Персий Флакк** Авл (34—62), римский поэт-сатирик, друг поэта Лукана, член группы стоиков.

**Петроний Арбитр** Гай (?—66 н.э.), римский писатель-сатирик, аристократ-эпикурец, один из приближенных Нерона, вынужденный покончить с собой из-за ложного обвинения в заговоре против Нерона.

**Пифагор** Самосский (ок. 540—500 до н.э.), древнегреческий мыслитель, религиозный и политический деятель, основатель пифагореизма, математик, основал в г. Кротоне (Южная Италия) философскую школу.

**Плавт** Тит Макций (ок. 254—184 до н.э.), римский комедиограф.

**Платон** (428 или 427—348 или 347 до н.э.), древнегреческий философ-идеалист, ученик Сократа и учитель Аристотеля.

**Плиний Старший** Гай Секунд (23 или 24—79), римский администратор, ученый-естествоиспытатель и писатель-энциклопедист, уроженец североиталийского города Комо.

**Плиний Младший** Гай Цецилий Секунд (61 или 62—ок. 114), римский писатель и государственный деятель, племянник и приемный сын Плиния Старшего, сенатор и адвокат, друг Тацита, Светония и поэта Марциала, сделал при Антонинах блестящую карьеру.

**Плиний Валерий Максим**, историк времен Тиберия.

**Плутарх** (ок. 45—ок. 127), древнегреческий писатель и историк, философ-моралист, эссеист, биограф, родом из Херонеи (Беотия).

**Проперций** Секст (ок. 50—ок. 15 до н.э.), римский элегический поэт.

**Публилий Сир** (I в. до н.э.), римский поэт, автор мимов (драматические сценки бытового содержания).

**Рабирий Постум** Гай, приемный сын Гая Рабирия, народного трибуна в 63 г. до н.э., обвиненный в 54 г. до н.э. в государственной измене и оправданный благодаря защите Цицерона.

**Риччи** Лоренцо (1707—1775), генерал ордена иезуитов.

**Ролленгаген** Георг (1542—1609), немецкий поэт.

**Росций Секст** – родом из Америи (Умбрия), обвиненный в 80 г. до н.э. Эруцием в отцеубийстве, но оправданный благодаря защите Цицерона.

**Руссо** Жан Жак (1712—78), французский писатель и философ, представитель сентиментализма.

**Руфин** Туракий (ок. 345—410), церковный писатель, историк церкви, автор продолжения «Истории церкви» Евсевия.

**Саллюстий Крисп** Гай (86—ок. 35 до н.э.), римский историк и политический деятель.

**Сантель** Жан Батист де (1630—1697), латинский поэт, автор религиозных гимнов.

**Светоний Транквилл** Гай (ок. 70—ок. 140), римский историк, писатель, друг и корреспондент Плиния Младшего, личный секретарь императора Адриана.

**Сенека Младший** Луций Анней (ок. 4 до н.э.—65 н.э.), римский политический деятель, писатель, драматург, философ-стоик, автор естественно-научных произведений, философских трактатов, трагедий, сборника писем на моральные темы, воспитатель императора Нерона, сын Сенеки Старшего.

**Сенека Старший** Марк Анней (ок. 55 до н.э.—ок. 40 н.э.), римский писатель, известный ритор конца республики – начала империи, отец Сенеки Младшего, дед поэта Лукана.

**Симонид** (ок. 556—ок. 468 до н.э.), древнегреческий лирический поэт с острова Кеос, живший при дворах правителей – в Афинах, а позже на Сицилии.

**Сократ** (ок. 470—399 до н.э.), древнегреческий философ, идеолог антропоцентризма, один из родоначальников диалектики как метода отыскания истины (самопознания), учитель Платона и Ксенофонта.

**Солон** (между 640 и 635—ок. 559 до н.э.), афинский государственный деятель и законодатель, избранный в 594 г. архонтом, знаменитый реформатор, один из семи греческих мудрецов.

**Софокл** (ок. 496—406 до н.э.), гениальный древнегреческий поэт-драматург, один из трех великих представителей античной трагедии, друг Геродота и Перикла.

## Proverbia et dicta Latina

**Софрон Сиракузский** (V в. до н.э.), древнегреческий комедиограф, автор мимов.

**Спиноза Бенедикт** (Барух) (1632—1677), нидерландский философ-материалист, пантеист.

**Сулла Луций Корнелий** (138—78 до н.э.), римский полководец, консул в 88 г. до н.э., лидер аристократической консервативной партии оптиматов в гражданской войне против популяров, стал в 82 г. диктатором.

**Тацит Публий Корнелий** (ок. 58—ок. 117), римский историк, оратор и государственный деятель.

**Теренциан Мавр** (I—II вв. н.э.), латинский грамматик.

**Теренций Афр Публий** (ок. 195—159 до н.э.), знаменитый римский драматург-комедиограф, попал в Рим в качестве раба из Карфагена.

**Тиберий Клавдий Нерон** (42 до н.э.—37 н.э.), римский император с 14 г., пасынок императора Августа.

**Тибулл** (ок. 50—19 до н.э.), римский элегический поэт, друг Горация и Овидия.

**Тит Флавий Веспасиан** (39—81), римский император с 79 г. из династии Флавиев, сын Веспасиана.

**Траян Марк Ульпий** (53—117), римский император с 98 г. из династии Антонинов.

**Ульпиан Домиций** (ок. 170—228), римский юрист и государственный деятель, сторонник естественного права.

**Фабий Квинт Максим Кунктатор** (275—203 до н.э.), римский полководец и государственный деятель, 5 раз избирался консулом, дважды диктатором.

**Фалес** (ок. 625—ок. 547 до н.э.), древнегреческий мыслитель, родоначальник античной философии и науки, основатель милетской школы, представитель ионической натурфилософии, один из семи мудрецов древности.

**Фарнак II** (?—47 до н.э.), царь Боспорского царства (с 63 г. до н.э.), пытался завоевать Малую Азию, но в 47 г. до н.э. был разбит Юлием Цезарем.

**Федр** (ок. 15 до н.э.—ок. 70 н.э.), первый римский баснописец, ввел басню в римскую литературу. Грек из Пиерии, привезен в Рим в качестве императорского раба и отпущен на свободу Августом.

**Феогнид**, древнегреческий поэт-лирик 2-ой половины VI в. до н.э.

**Феокрит** (ок. 300—ок. 260 до н.э.), древнегреческий пасторальный поэт из Сиракуз, основал жанр идиллии.

**Фердинанд I** (1503—1564), император «Священной Римской империи» из династии Габсбургов.

**Фидий** (нач. V в. до н.э.—ок. 432—431 до н.э.), древнегреческий скульптор периода высокой классики, главный помощник Перикла при реконструкции Акрополя в Афинах.

**Филемон** (ок. 360—264 до н.э.), древнегреческий драматург, работавший в Афинах в жанре новой комедии.

**Филипп II** (ок. 382—336 до н.э.), царь Македонии с 359 г., отец Александра Македонского.

**Филострат** (III в.), древнегреческий писатель, живший в Риме, составитель жизнеописаний знаменитых софистов и пространной аретологии.

**Флавий Сосипатр Харисий** (IV в.), римский грамматик.

**Фома Кемпийский** (1380—1471), монах-мистик.

**Фукидид** (ок. 460—400 до н.э.), древнегреческий историк, военачальник во время Пелопонесской войны.

**Хилон** (VI в. до н.э.), древнегреческий философ из Спарты, один из семи мудрецов древности.

**Хэрил Самосский** (ум. 401 г. до н.э.), древнегреческий поэт, автор исторических поэм о греко-персидской войне, по истории мидян.

**Цезарь Гай Юлий** (102 или 100—44 до н.э.), один из крупнейших государственных деятелей, полководцев, писателей и ораторов Древнего Рима.

**Цицерон Марк Туллий** (106—43 до н.э.), оратор, адвокат, философ, писатель и государственный деятель Древнего Рима.

**Эзоп** (VI в. до н.э.), легендарный древнегреческий баснописец, основоположник басенного жанра в греческой литературе. Согласно Геродоту, он был фригийцем по происхождению, жил рабом и позже вольноотпущенником на Самосе, погиб в Дельфах, будучи сброшенным со скалы дельфийскими жрецами по ложному обвинению в святотатстве.

**Элиан** (ок. 170—235 н.э.), древнегреческий писатель, философ-софист.

**Эмпедокл** из Агригента (ок. 490—ок. 430 до н.э.), древнегреческий философ, поэт, врач, политический деятель.

**Энний Квинт** (239—169 до н.э.), римский поэт, «отец римской поэзии».

**Эпиктет** (ок. 50—ок. 140), римский философ-стоик, моралист.

**Эпикур** (341—270 до н.э.), древнегреческий философ-материалист, последователь учения Демокрита, основатель философской школы в Афинах, развивал атомистическую теорию Демокрита.

## Proverbia et dicta Latina

**Эпихарм** (ок. 540—450 до н.э.), древнегреческий комедиограф, главный представитель дорийско-сицилийской комедии.

**Эразм Роттердамский** Дезидерий (1469—1536), гуманист эпохи Возрождения, голландский писатель и филолог.

**Ювенал** Децим Юний (ок. 60—ок. 127), знаменитый римский поэт-сатирик «серебряного века» римской литературы, уроженец древнего города вольсков Аквина (Лаций).

**Югурта** (160—104 до н.э.), царь Нумидии (Северная Африка), потерпел поражение от римлян в войне 111—105 гг.

**Юлиан** Отступник Флавий Клавдий (332—363), римский император с 361 г., автор ряда философских произведений.

**Юлиан** Луций Октавий Корнелий Эмилиан, римский юрист и государственный деятель, живший во II в. н.э., был консулом, советником императоров Адриана, Антонина Пия, Марка Аврелия и Луция Вера.

**Юстиниан I** (482—565), император Восточной Римской империи с 527 г., провел кодификацию римского права (*Corpus iuris civilis*).



## Литература

Бабичев Н.Т., Боровский Я.М. Словарь латинских крылатых слов. 4-ое изд., испр. и доп. М., 1999. 784 с.

Бабкин А.М., Шендецов В.В. Словарь иноязычных выражений и слов, употребляющихся в русском языке без перевода. В 3-х тт. Спб., 1994.

Vona dicta et proverbia Latina. Латинские изречения и пословицы. Пособие для изучающих латинский язык / Сост. Л.В. Доровских. Екатеринбург, 1994. 88 с.

Вечные истины на вечной латыни. De verbo in verbum. Латинские изречения / Сост. С.Б. Барсов. М., 2000. 448 с.

Казаченок Т.Г., Громько И.Н. Античные афоризмы. Минск, 1987. 318 с.

Краткий словарь латинских слов, сокращений и выражений / Сост. В.Н. Купреянова, Н.М. Умнова. Новосибирск, 1975. 114 с.

Крылатые фразы древних римлян / Сост. И. Смирнов, В. Левинский. М., 1999. 704 с.

Латинские пословицы и афоризмы / Сост. М.Ф. Дашкова. Алма-Ата, 1964. 54 с.

Михельсон М.И. Русская мысль и речь: Свое и чужое: Опыт русской фразеологии. Сборник образных слов и иносказаний. В 2-х тт. М., 1997.

Михельсон М.И. Ходячие и меткие слова. М., 1994. 616 с.

Овруцкий Н.О. Крылатые латинские выражения в литературе. М., 1969. 350 с.

Proverbia et dicta: Шестязычный словарь пословиц, поговорок и крылатых слов / Под ред. Н.А. Гончаровой. Минск, 1993. 255 с.

Раков Ю.А. Сокровища античной и библейской мудрости: Происхождение афоризмов и образных выражений. СПб., 2000. 352 с.

Словарь латинских крылатых слов / Сост. Ширяева Т.А. Ростов н/Д., 2002. 448 с.

Сомов В.П. По-латыни между прочим. Словарь латинских выражений. М., 1992. 230 с.

## Содержание

<b>Предисловие</b>	3
<b>Раздел I.</b> I склонение имён существительных.	
Praesens indicatīvi глагола <i>esse</i>	5
<b>Раздел II.</b> Infinitīvus praesentis actīvi. Praesens indicatīvi actīvi	5
<b>Раздел III.</b> Imperatīvus. Формы запрещения	8
<b>Раздел IV.</b> Существительные II склонения.	
Прилагательные I – II склонения. Притяжательные местоимения	8
<b>Раздел V.</b> Личные и возвратные местоимения.	
Указательное местоимение <i>is, ea, id</i> . Местоименные прилагательные	11
<b>Раздел VI.</b> Существительные III склонения	12
<b>Раздел VII.</b> Прилагательные III склонения.	
Participium praesentis actīvi	18
<b>Раздел VIII.</b> Imperfectum indicatīvi actīvi. Futūrum I actīvi	21
<b>Раздел IX.</b> Infinitīvus praesentis passīvi.	
Praesens et imperfectum indicatīvi passīvi, futūrum I passīvi	22
<b>Раздел X.</b> Основные формы глагола. Perfectum indicatīvi actīvi	23
<b>Раздел XI.</b> Participium perfecti passīvi.	
Participium futūri actīvi. Perfectum indicatīvi passīvi	24
<b>Раздел XII.</b> Обзор местоимений	26
<b>Раздел XIII.</b> Глаголы, производные от <i>esse</i> . Глаголы 3 б спряжения.	
Отложительные и полуотложительные глаголы	27
<b>Раздел XIV.</b> Степени сравнения прилагательных.	
Супплетивные степени сравнения прилагательных	32
<b>Раздел XV.</b> Наречия. Степени сравнения наречий	34
<b>Раздел XVI.</b> IV склонение существительных	36

<b>Раздел XVII.</b> V склонение существительных	38
<b>Раздел XVIII.</b> Ablatīvus absolūtus	40
<b>Раздел XIX.</b> Infinitīvi. Accusatīvus cum infinitīvo.	
Nominatīvus cum infinitīvo	41
<b>Раздел XX.</b> Plusquamperfectum indicatīvi actīvi et passīvi.	
Futūrum I actīvi et passīvi	42
<b>Раздел XXI.</b> Числительные	42
<b>Раздел XXII.</b> Неправильные глаголы. Недостаточные глаголы	43
<b>Раздел XXIII.</b> Coniunctīvus	46
<b>Раздел XXIV.</b> Gerundium	50
<b>Раздел XXV.</b> Gerundīvum	51
<b>Приложение.</b> Указатель имен авторов изречений и исторических лиц, упоминаемых в комментариях	54
<b>Литература</b>	65
<b>Содержание</b>	66

# **Proverbia et dicta Latina**

**Методическая разработка для студентов  
дневного и заочного отделений  
филологического факультета**

Составитель: Т.В. Вяничева

Ответственный за выпуск Домбраускайте Л.В.  
Технический редактор Чуков С.Н.

---

Сдано в печать 25.04.2003 г.  
Подписано в печать 22.04.2003 г.  
Уч. изд. л. 2,95  
Усл.-печ. л. 5,62

Печать трафаретная  
Бумага офсетная  
Формат 60x84/16  
Тираж 200 экз.

---

Центр учебно-методической литературы ТГПУ  
Отпечатано в типографии ТГПУ,  
г. Томск, ул. Герцена, 49. Тел. (3822) 52-12-93